ఆసా సమయం

ఆధ్యాత్మికత వైపు ప్రయాణం

తెలుగు అనువాదం

SikhBookClub.Com

SGGS Online.com

విషయ పట్టిక

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ఒకే ఒక దేవుడు ఉన్నాడు. ఆయన పేరే 'శాశ్వతం'. అతను మాత్రమే అందరికీ సృష్టికర్త మరియు అన్ని-వక్రంగా ఉన్నాడు. అతను భయం లేకుండా, శత్రుత్వం లేకుండా ఉన్నాడు. అతని ఉనికి కాలానికి మించినది. అతను జనన మరణాల చక్రానికి అతీతుడు. అతను స్వీయ ప్రకాశితుడు మరియు గురు కృప ద్వారా మాత్రమే గ్రహించబడతాడు.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
రాగ్ ఆసా, మొదటి గురువు:

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥
శ్లోకాలతో కూడిన వార్, శ్లోకాలు కూడా మొదటి గురువుచే వ్రాయబడ్డాయి, ఇది తౌండా-యాస్ రాజా యొక్క రాగానికి పాడాలి:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥
నేను ప్రేమతో ఎప్పటికీ నా గురువుకు లొంగిపోతాను;

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥
ఆధ్యాత్మికంగా మానవులను దేవదూతల వరకు ఎంపిక చేసిన ఆయన ఇలా చేయడానికి సమయం తీసుకోడు.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥
వంద చంద్రులు లేచి వెయ్యి సూర్యులు ప్రత్యక్షమైతే,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥
ఇంత వెలుగుతో కూడా, గురువు బోధనలు లేకుండా అజ్ఞానం యొక్క చీకటి ఇంకా ఉంటుంది.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥
ఓ' నానక్, గురువును గుర్తుచేసుకోని వారు మరియు తమను తాము చాలా తెలివైనవారిగా భావించేవారు.

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੂਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਞੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥
అవి పొలంలో వదిలివేయబడిన నకిలీ నువ్వుల మొక్కల వలె అవాంఛితమైనవి.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥
ఓ నానక్, ఈ విధంగా ఒంటరిగా మిగిలిపోయాడు, వారు ఒక గురువుకు బదులుగా వందలాది మంది గురువులను కలిగి ఉన్నవారిలా దయనీయంగా కనిపిస్తారు (అందువల్ల నిజమైన గురువు కాదు)

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥
నకిలీ నువ్వుల మొక్కలు పుష్పిస్తున్నాయి కానీ బూడిద తప్ప మరేమీ నిండి లేదు. అలాగే, గురువు బోధనలను పాటించని వారు సుసంపన్నంగా ఉన్నప్పటికీ ఆధ్యాత్మికంగా చనిపోయారు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੀਨੈ੍ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨੈ੍ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥
దేవుడు తానే తనను సృష్టించుకున్నాడు, మరియు అతనే స్వయంగా తన కీర్తిని సృష్టించాడు.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥
రెండవదిగా, అతను సృష్టిని రూపొందించాడు; సృష్టిలో ప్రవేశిస్తూ, ఆయన దానిని ఆనందంతో పట్టుకున్నాడు.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు అన్ని జీవముల యొక్క ప్రయోజనకారి మరియు సృష్టికర్త, మరియు మీ ఆనందం ద్వారా, మీరు వారికి మీ కృపను అనుగ్రహిస్తారు.

ਤੂੰ ਜਾਣੋਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥
మీరే అందరికీ తెలిసినవారు; మీరే జీవితాన్ని ఇస్తారు మరియు మీరే కేవలం మాటల ద్వారా దానిని తీసివేస్తారు.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥੧॥
సృష్టిలో భాగంగా, మీరు ఆ నాటకాన్ని (ప్రపంచం) ఆసక్తిగా చూస్తున్నారు

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
ఓ సర్వశక్తిమంతుడైన దేవుడా, సత్యమైనవి (నిత్యము) మీ ఖండాలు, మరియు సత్యమే మీ విశ్వము.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥
సత్యమైనవి (నిత్యము) మీ లోకాలు, మరియు సత్యమైనది మీ సృష్టి.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥
మీ పనులు మరియు మీ ఆలోచనలన్నీ నిజమే.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥
నిజమే మీ ఆదేశం, మరియు సత్యం మీ కోర్టు.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
నిజమే మీ సంకల్పం యొక్క ఆదేశం, నిజమే మీ ఆదేశం.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
నిజమే మీ దయ, నిజమే మీ బహుమతులు (మీ కృపకు సంకేతం).

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥
మిమ్మల్ని ధ్యానించే లక్షలాదిమంది కూడా నిజమే.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥
మొత్తం సృష్టికి మీ శక్తి మద్దతు ఉంటుంది.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥
నిజమే మీ స్తుతి, నిజమే మీ ఆరాధన.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
ఓ' నిజమైన రాజు, నిత్యమైనది మీ సృష్టి.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥
ఓ నానక్, ప్రేమపూర్వక భక్తితో సత్యాణ్ణి ధ్యానించేవారు సత్యవంతులు అవుతారు (దేవునితో విలీనం అవుతారు)

ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥
కానీ జనన మరణ చక్రం గుండా వెళుతున్న వారు అబద్ధంలో చిక్కుకుపోతారు మరియు దేవునితో విలీనం కాలేరు.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥
ఆయన గొప్పతనం గొప్పది, ఆయన మహిమ అంత గొప్పది.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
ఆయన గొప్పతనమే గొప్పది, ఆయన న్యాయం కూడా అంతే నిజమైనది.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥
ఆయన నివాసం వలె శాశ్వతమైన ఆయన గొప్పతనం గొప్పది.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥
ఆయన గొప్పతనం గొప్పది, మన ప్రార్థనలు ఆయనకు తెలుసు.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥
ఆయన మన భావోద్వేగాలన్నిటినీ అర్థం చేసుకున్నట్లుగా ఆయన మహిమ కూడా గొప్పది.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥
ఆయన గొప్పతనం గొప్పది, అడగకుండానే అన్నీ ఇచ్చేవాడు.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
గొప్పది అతని మహిమ, ఎందుకంటే అతను స్వయంగా అన్నిటిలో ఉంటాడు.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥
ఓ' నానక్, అతని చర్యలను వర్ణించలేము.

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥
అతను ఏమి చేసినా, లేదా ఏమి చేసినా, అంతా తన స్వంత సంకల్పం ద్వారా జరుగుతుంది. || 2||

ਮਹਲਾ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ਸਚੇ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥
ఈ ప్రపంచం నిత్య దేవుని నివాసం మరియు అతను దానిలో నివసిస్తాడు.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥
ఆయన ఆజ్ఞ వలన కొందరు ఆయనలో విలీనమై, కొందరు ఆయన ఆజ్ఞవలన నాశనమైయుండిరి.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
కొందరు, ఆయన సంకల్పం యొక్క ఆనందం ద్వారా, ప్రపంచ అనుబంధాల నుండి రక్షించబడతారు, మరికొందరు వాటిలో లీనమై ఉండేలా చేస్తారు.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੇ ਰਾਸਿ ॥
ప్రపంచ అనుబంధాల నుండి ఎవరు రక్షించబడతారో ఎవరూ చెప్పలేరు.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥
ఓ నానక్, గురు అనుచరుడు ఈ రహస్యం గురించి తెలుసుకుంటాడు, అతను దైవజ్ఞానంతో జ్ఞానోదయం చెందాడు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥
ఓ నానక్, ఆత్మలను సృష్టించిన తరువాత, దేవుడు వారి పనుల వృత్తాంతాలను నమోదు చేయడానికి నీతి న్యాయాధిపతిని నియమించాడు.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥
అక్కడ, మర్త్యులకు కేవలం సత్యము మరియు నిజం ఆధారంగా మాత్రమే తీర్పు ఇవ్వబడుతుంది; అసత్యులు (దుష్టులు) సత్యుల నుండి వేరుచేయబడతారు.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥
అబద్ధులు దేవుని ఆస్థానంలో ఉండరు, వారు ఎంతో అవమానంతో బాధపడడానికి తరిమివేయబడతారు.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥
మీ నామ ప్రేమతో నిండిన వారు ఇక్కడి నుండి విజేతలుగా వెళతారు, నిజాయితీ లేని వారు జీవిత ఆటను కోల్పోతారు.

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥
ఓ దేవుడా, మానవుల పనుల వృత్తాంతాలను నమోదు చేయడానికి మీరు నీతిమంతుడైన న్యాయాధి పతిని నియమించారు.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦ ॥
అద్భుతమైన అనేక ధ్వని ప్రవాహాలు, అద్భుతమైనది వేదజ్ఞానం.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥
అద్భుతమైనవి జీవులు, అద్భుతమైనవి జాతులు.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥
అద్భుతమైనవి రూపాలు, అద్భుతమైనవి రంగులు.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤ ॥
నగ్నంగా తిరుగుతున్న అనేక జీవులను చూస్తూ, నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥
ఎక్కడో గాలి వీస్తోందని, ఎక్కడో నీరు ప్రవహిస్తోందని నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥
మంటలు తన స్వంత ఆశ్చర్యకరమైన నాటకాలను ఎలా ప్రదర్శిస్తున్నాయో ఆశ్చర్యంగా ఉంది.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥
అన్ని జీవ వనరుల నుండి జీవులను నిలబెట్టే ఈ భూమిని చూసి నేను అద్భుతంగా ఆశ్చర్యపోతున్నాను.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥
మీ బహుమతుల ఆనందంలో మానవులు ఇలా నిమగ్నం కావడం ఆశ్చర్యంగా ఉంది.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥
ప్రజలు ఐక్యంగా లేకుండా వేరుగా ఉండే ప్రక్రియ ఆశ్చర్యకరమైనది

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥
ఓ దేవుడా, ఎక్కడో చాలా ఆకలి ఉందని నమ్మడం కష్టం మరియు ఇతర ప్రదేశాలలో, విషయాలు పుష్కలంగా ఆస్వాదించబడుతున్నాయి.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥
ఎక్కడో సృష్టికర్తను స్తుతించడం, ప్రశంసించడం జరుగుతుంది,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥
ఎక్కడో అరణ్యం ఉంది మరియు ఇతర ప్రదేశాలలో, చక్కగా వేసిన మార్గాలు ఉన్నాయి. మీరు ఈ అద్భుతమైన నాటకాన్ని చూడటం ఆశ్చర్యకరంగా ఉంది.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥
మీరు దగ్గరలో ఉన్నారని ఎవరో చెబితే ఆశ్చర్యంగా ఉంటుంది; మరొకరు మీరు చాలా దూరంలో ఉన్నారని చెప్పారు,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥
ఇతరులు మిమ్మల్ని వారి పక్కన చూస్తారు (ప్రతిచోటా ప్రవేశిస్తున్నారు).

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥
ఈ అద్భుతాలను చూసి, నేను ఆశ్చర్యపోతున్నాను.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, మీ ఈ ఆశ్చర్యకరమైన అద్భుతాలను అర్థం చేసుకున్న వారు పరిపూర్ణ విధితో ఆశీర్వదించబడతారు.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు ద్వారా:

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
ఏది చూసినా, ప్రకృతిలో ఏది విన్నా మీ శక్తి ఆశ్చర్యకరమైనది. శాంతి యొక్క సారాంశం అయిన మీ యొక్క గౌరవనీయమైన భయం అంతా మీ నాటకమే.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥
ఇది మీ శక్తి, ఇది కిందటి ప్రపంచాలలో, ఆకాశంలో మరియు విశ్వం యొక్క అన్ని రూపాలలో ప్రదర్శించబడుతోంది.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥
మీ శక్తి వల్ల వేదాలు, పురాణాలు, సిమిటిక్ పుస్తకాలు, వీటిలో వ్యక్తమైన ఆలోచనలు సాధ్యమవుతాయి.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥
ఇది మీ అంతర్లీన శక్తి, ఇది తినడం, తాగడం, దుస్తులు ధరించడం మరియు జీవులలో ప్రేమ భావన యొక్క దృగ్విషయం వెనుక పనిచేస్తోంది.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥
మీ శక్తి ద్వారా అన్ని రకాల మరియు రంగుల జాతులు వస్తాయి; మీ శక్తి ద్వారా, ప్రపంచ జీవులు ఉన్నాయి.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
మీ శక్తి మరియు సంకల్పం ప్రకారం అన్ని సద్గుణాలు, చెడులు, గౌరవాలు మరియు అగౌరవాలు కూడా జరుగుతున్నాయి.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥
మీ శక్తి గాలి ద్వారా, నీరు మరియు మంటలు ఉనికిలో ఉన్నాయి; మీ శక్తి భూమి మరియు ధూళి ద్వారా ఉనికిలో ఉన్నాయి.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రతిదీ మీ శక్తిలో ఉంటుంది, మీరు అందరికన్నా శక్తివంతమైన సృష్టికర్త. మీ పేరు పవిత్రమైనది.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੋ ਤਾਕੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, తన ఆజ్ఞ ప్రకారం సృష్టిని అతను ఆదరిస్తాడు మరియు ప్రతిచోటా తనంతట తానుగా ప్రవర్తిస్తాడు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਆਪੀਨੑੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥
జీవితంలోని బాధలు, ఆనందాల ద్వారా జీవించిన తర్వాత, మనిషి శరీరం ధూళి కుప్పగా తగ్గి, ఆత్మ నిష్క్రమిస్తుంది.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥
లోకవ్యవహారాల్లో చిక్కుకుపోయిన ఒక వ్యక్తి మరణించినప్పుడు, ఆయన నీతిమంతుడైన న్యాయాధిపతి న్యాయస్థానానికి నడిపించాడు.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥
అక్కడ, అతని మంచి మరియు చెడు పనుల యొక్క ఖాతా జోడించబడుతుంది మరియు అతనికి వివరించబడుతుంది.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥
చెడు పనులు మంచి పనులకంటే ఎక్కువగా ఉంటే, అతనికి కఠినమైన శిక్ష విధించబడుతుంది. అతను దాచడానికి స్థలం కనుగొనబడలేదు మరియు అతని బాధ ఏడుపులను ఎవరూ వినరు.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
అజ్ఞానం కారణంగా, అతను మానవ జననాన్ని వ్యర్థంగా వృధా చేశాడు.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥
దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయంలో గాలి శాశ్వతంగా వీస్తూనే ఉంటాయి.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥
దేవుని పూజ్యమైన భయంలో (చిత్తం క్రింద) వేలాది నదులు ప్రవహిస్తాయి.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥
దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయంతో అగ్ని కేటాయించిన పనులను చేయడం.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥
దేవుని పట్ల భక్తిపూర్వకమైన భయంలో భూమి సృష్టి భారాన్ని మోస్తుంది.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥
భగవంతుని పట్ల భక్తిపూర్వకమైన భయంలో (అతని ఆధీనములో) మేఘరూపంలో వర్షదేవత అయిన ఇంద్రరాజు తలక్రిందులుగా వేలాడుతోంది, అది దాని తలపై నడుస్తున్నట్లు.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥
దేవుని భయంలో ధర్మన్యాయాధిపతి ఆయన ఇంటి ముందు నిలబడి ఉన్నాడు.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥
ఆయన ఆజ్ఞ ప్రకారం సూర్యుడు ప్రకాశిస్తాడు మరియు చంద్రుడు ప్రతిబింబిస్తాడు.

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥
వారు లక్షల మైళ్ళు, అంతులేని విధంగా ప్రయాణిస్తారు.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥
దేవుని పట్ల గౌరవప్రదమైన భయంలో (ఆయన ఆదేశానుగత) సిద్ధులు, బుద్ధులు, దేవతలు, యోగులు జీవిస్తారు.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥
ఆకాశం భూమి మీద విస్తరించి ఉందని ఆయన పూజ్యమైన భయంలో ఉంది

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥
దేవుని చిత్తంలో, యోధులు మరియు అత్యంత శక్తివంతమైన హీరోలు ఉన్నారు.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥
ఆయన గౌరవప్రదమైన భయంలో, అనేక మంది మానవులు, జీవులు జన్మించి మరణిస్తారు.

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥
మొత్తం సృష్టి ఆయన పూజ్య భయం (ఆదేశం) కింద పనిచేస్తోంది.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥
ఓ నానక్, శాశ్వతమైన మరియు రూపం లేని దేవుడు మాత్రమే ఎటువంటి భయం లేకుండా ఉంటాడు.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥
ఓ నానక్, అపరిమితమైన దేవుడు మాత్రమే, నిర్భయుడు; ఆయన ఎదుట అనేక ఇతర దేవతలు అల్పమైనవారు.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥
కృష్ణుడి గురించి చాలా కథలు ఉన్నాయి, చాలా మంది వేదాలను ప్రతిబింబిస్తున్నారు.

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥
చాలా మంది బిచ్చగాళ్ళు నృత్యం చేస్తూ, డ్రమ్ యొక్క బీట్ చుట్టూ తిరుగుతారు.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥
మాంత్రికులు మార్కెట్ లో తమ మాయాజాలాన్ని ప్రదర్శిస్తారు, తప్పుడు భ్రమను సృష్టిస్తారు.

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥
వారు రాజులు మరియు రాణుల గురించి పాడుతూ మరియు అసంబద్ధమైన కథలను వివరిస్తారు.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥
వారు ఖరీదైన చెవిరింగులు మరియు నెక్లెస్ లను ధరిస్తారు.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥
ఓ నానక్, ఆభరణాలు ధరించే శరీరాలు చివరికి బూడిదలో కలిసిపోతాయి.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥
దైవిక జ్ఞానాన్ని కేవలం మాటల ద్వారా పొందలేము. దైవిక జ్ఞానాన్ని ఎలా పొందాలో వివరించడం ఉక్కునమలడం అంత కష్టం.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
ఆయన కృపతో మనకు ఆశీర్వదించబడినప్పుడు మాత్రమే మనం దైవిక జ్ఞానాన్ని పొందుతాం; ఇతర ప్రయత్నాలన్నీ, ఆజ్ఞలు నిరాశకు దారితీస్తాయి.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరు మీ కృప యొక్క చూపును చూపించినప్పుడు మాత్రమే, మీ కృప ద్వారా సత్య గురువును కలుస్తారు.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
ఈ ఆత్మ అనేక జన్మలలో తిరుగుతూ ఉంటుంది, సత్య గురువు అతనికి దైవవాక్యం ఉచ్చరించే వరకు.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥
ఓ' ప్రజలందరూ జాగ్రత్తగా వినండి, సత్య గురువు అంత గొప్ప ప్రయోజకుడు ఇంకెవరూ లేరు.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
తమ ఆత్మఅహంకారాన్ని లోపలనుండి, సత్య గురువుని కలిసిన తర్వాత, వారు దేవుణ్ణి గ్రహించారు.

ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥
సత్య గురువు మాత్రమే నిత్య దేవుని అవగాహనను వెల్లడిస్తాడు.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ ਗੋਪਾਲ ॥
ఈ ప్రపంచం దేవుని నాటకం లాంటిది, దీనిలో ఘరియన్ (24 నిమిషాల కాలవ్యవధి) గోపికలు లేదా పాల పనివారిలా ఉంటుంది మరియు అన్ని పియర్స్ (మూడు గంటల కాలవ్యవధి) కృష్ణ లాగా ఉంటాయి.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥
ఈ లోకనాటకంలో గాలి, నీరు, అగ్ని గోపికలు ధరించే ఆభరణాల వంటివి. సూర్యుడు మరియు చంద్రుడు రెండు అవతారాల వంటివారు.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥
మొత్తం భూమి అవసరమైన వనరులను అందిస్తుంది, మరియు ఈ నాటకాన్ని ప్రదర్శించడానికి అవసరమైన సరఫరాలే ప్రాపంచిక చిక్కులు.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥
(ఈ లోకభ్రమల నాటకంలో) ఓ' నానక్, దైవజ్ఞానం లేకుండా, మొత్తం మానవాళిని చావు రాక్షసుడి చేత మోసగించబడి మింగబడుతోంది.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥
ఈ ప్రదర్శనలను ప్రదర్శించేటప్పుడు, శిష్యులు సంగీతాన్ని వాయిస్తారు, మరియు గురువులు నృత్యం చేశారు.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨਿ੍ ਸਿਰ ॥
నృత్యం చేసేటప్పుడు వారు తమ పాదాల చుట్టూ తన్నుకుంటూ వారి తలల చుట్టూ తిరుగుతారు.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥
నృత్యం చేసేటప్పుడు వారు తమ పాదాల చుట్టూ తన్నుకుంటూ వారి తలల చుట్టూ తిరుగుతారు.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
వారిని చూస్తూ, ప్రజలు నవ్వుతారు మరియు తరువాత వాళ్ళు ఇంటికి వెళతారు.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥
వారు రొట్టె కోసం (వారి జీవనోపాధి కోసం) డ్రమ్లను వాయిస్తూ ఉంటారు.

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥
వారు తమను తాము నేలపై విసిరివేసుకుంటారు.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ ॥
వారు తమను తాము నేలపై విసిరివేసుకుంటారు.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥
వారు సీత, రామ, మరియు ఇతర రాజుల వేషంలో పాడతారు.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥
దేవుడు నిర్భయమైనవాడు మరియు రూపంలేనివాడు; ఆయన పేరే నిజం.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
మొత్తం విశ్వం అతని సృష్టి.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥
ఆ భక్తులు మాత్రమే ఆయనను ప్రేమపూర్వక భక్తితో గుర్తుంచుకుంటాడు, ఆయన కృప ద్వారా వారు అధిక ఉత్సాహంతో ఉంటారు.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥
వారు, దేవుడిని సంతోషపెట్టాలనే తీవ్రమైన కోరిక ఎవరి మనస్సులో అయితే ఉంటుందో; వారి జీవితం దైవిక ఆనందంతో అలంకరించబడుతుంది.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
గురువును గురించి ఆలోచిస్తూ, ఈ బోధనలు నేర్చుకున్న వారు;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥
దేవుడు తన కృపను అనుగ్రహిస్తూ, వారు దుర్గుణాల ప్రాపంచిక సముద్రాన్ని దాటడానికి సహాయపడతాడు.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥
నూనె మిషన్, తిప్పే చక్రం, గ్రైండింగ్ రాళ్ళు, కుమ్మరి చక్రం,

ਥਲ ਵਾਰੋਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥
ఎడారిలో అనేక, లెక్కలేనన్ని సుడిగాలిలు ఉన్నాయి.

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥
స్పిన్నింగ్ టాప్స్, చర్నింగ్ స్టిక్స్, త్రెషర్లు,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥
పక్షుల ఊపిరి ఆడని దొర్లులను,

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥
మరియు స్పిండిల్స్ మీద జీవులు గుండ్రంగా తిరుగుతూ ఉంటాయి,

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥
ఓ నానక్, వస్తువుల సంఖ్య మరియు మానవుల సంఖ్యకు పరిమితి లేదు, వారు చాలా బాగా చుట్టూ తిరుగుతున్నారు.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥
మాయ బంధాలలో ఉన్న వాటిని బంధించి, దేవుడు వాటిని చుట్టూ తిప్పుతాడు.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ వారి గత పనుల ఆధారంగా వారి విధిని బట్టి పరిగెత్తుతున్నారు.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥
తమ జీవితమంతా పరిగెత్తే వారు తమ అంతిమ నిష్క్రమణపై ఏడుస్తారు.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥
వీరు ఉన్నత ఆధ్యాత్మిక స్థితిని సాధించలేరు, లేదా ప్రాపంచిక వ్యవహారాల్లో నైపుణ్యాన్ని సాధించలేరు.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥
వారి నృత్యం మరియు చుట్టూ దూకడం లాంటి మనస్సు యొక్క వినోదం మాత్రమే.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਾ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥
ఓ నానక్, వారు మాత్రమే దేవుని పట్ల గౌరవనీయమైన భయాన్ని కలిగి ఉన్న వారి మనస్సులో దేవుని పట్ల ప్రేమను కలిగి ఉంటారు.
ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
ఓ దేవుడా, నీ నామము రూపంలేనిది, ప్రేమపూర్వక భక్తితో మిమ్మల్ని స్మరించుకుంటే అప్పుడు మేము అన్ని బాధల నుండి తప్పించుకుని ముందుకు వంటి వాటిని మనం తప్పించుకుంటాము.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥
ఆత్మ మరియు శరీరం అన్నీ అతనికి చెందినవే; మనకు జీవనోపాధి ఇవ్వమని ఆయనను అడగడం వ్యర్థమే.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥
మీరు మీ సంక్షేమం కోసం ఆరాటపడితే, అప్పుడు మంచి పనులను చేయండి మరియు వినయంగా ఉండండి.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥
ఒక శక్తివంతమైన వ్యక్తి వృద్ధాప్య చిహ్నాలను దూరంగా నెట్టడానికి ప్రయత్నించినప్పటికీ, వృద్ధాప్యం వివిధ మార్గాల్లో మారువేషంలో వస్తుంది.

ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥
ముందుగా నిర్ణయించిన శ్వాసలను ఉపయోగించినప్పుడు ఈ ప్రపంచంలో ఎవరూ ఉండలేరు.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు ద్వారా:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ముస్లింలు ఇస్లామిక్ చట్టాన్ని పూజిస్తూ; వారు దానిని చదివి ప్రతిబింబించండి.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥
వారి ప్రకారం, దేవుని దర్శనాన్ని చూడడానికి ఇస్లామీయ చట్టాన్ని ఖచ్చితంగా అనుసరించేవారు మాత్రమే దేవుని సేవకులు.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥
హిందువులు తమ లేఖనాల ద్వారా ప్రశంసనీయమైన, అందమైన మరియు అపరిమితమైన దేవుణ్ణి ప్రశంసిస్తూ ఉంటారు.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥
వారు పవిత్ర తీర్థమందిరాల వద్ద స్నానం చేస్తారు, పువ్వుల సమర్పణలు చేస్తారు, మరియు విగ్రహాల ముందు ధూపం వేస్తారు.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
యోగులు విశ్వ శూన్యత గురించి మరియు సృష్టికర్త పేరును అలఖ్ (అర్థం కానిది) అని ఆలోచిస్తారు

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥
యోగుల ప్రకారం, దేవుడు అవ్యక్తుడు, ప్రాపంచిక సంపద మరియు శక్తులచే ప్రభావితం కాడు మరియు మొత్తం విశ్వం అతని శరీరం యొక్క రూపం వంటిది.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
దాతృత్వ ఆలోచన దాతృత్వ ప్రజల మనస్సులకు సంతృప్తిని తెస్తుంది.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੂਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
వారు స్వార్థపూరిత ఉద్దేశాలతో దాతృత్వాన్ని ఇస్తారు, ఎందుకంటే వారు ఇచ్చే దానికంటే వెయ్యి రెట్లు ఎక్కువ కోసం దేవుణ్ణి అడుగుతారు, మరియు ప్రపంచం వారి ఇచ్చిన దాన్ని మహిమ పరుస్తాయని వారు ఆశిస్తారు.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥
మరోవైపు, దొంగలు, వ్యభిచారులు, అబద్ధాలు చెప్పేవారు, దుర్మార్గులు మరియు దుష్టులు ఉంటారు.

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਊ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥
పాపకార్యాలకు చెయ్యటం ద్వారా తమ గత పనుల యొక్క యోగ్యతలను ఉపయోగించిన తరువాత ప్రపంచం నుండి ఖాళీ చేతులతో బయలుదేరండి. వారిది ఎటువంటి పనికిరాని పని?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥
వివిధ ప్రపంచాలు మరియు అంతరిక్షాలలో, నీటిలో మరియు భూమిలో అనేక రకాల జీవులు నివసిస్తున్నాయి.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥
ఓ దేవుడా, ఆ జీవులు ఏమి అడుగాయో మీకు మాత్రమే తెలుసు. వారు వారి జీవనోపాధి కోసం మీపై ఆధారపడతారు.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
ఓ' నానక్, భక్తులు ఎల్లప్పుడూ దేవుణ్ణి స్తుతించేయాలనే కోరికను కలిగి ఉంటారు మరియు శాశ్వత నామం వారి ఏకైక మద్దతు.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥
వీరు ఎల్లప్పుడూ శాశ్వతమైన ఆనందంలో జీవిస్తారు మరియు పుణ్యాత్ములకు చాలా వినయంగా ఉంటారు.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹ੍ਹਿਆਰ ॥
ఒక ముస్లిం అవశేషాలు, కుమ్మరి చక్రంపై మట్టిగా ముగుస్తాయి.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
కుండలు మరియు ఇటుకలు దాని నుండే రూపొందించబడ్డాయి, మరియు ఇది బట్టీలో కాలిపోవడంతో అది ఏడుస్తుంది.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥
బట్టీలో కాల్చేటప్పుడు, ఈ మట్టి (ముస్లిం అవశేషాలు) నరకంలో మండుతున్నట్లు పగిలిపోతుంది.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥
సృష్టికి కారణమైన సృష్టికర్త ఓ నానక్; పరలోకానికి లేదా నరకానికి ఎవరు వెళ్తారో ఒంటరిగా తెలుసు. (నరకానికి లేదా స్వర్గానికి వెళ్ళడం అవశేషాలను పారవేసే పద్ధతిపై ఆధారపడి ఉండదు).

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
సత్య గురువు బోధనలను పాటించకుండా, ఎవరూ దేవుణ్ణి గ్రహించలేరు, అవును, సత్య గురువు బోధనలను పాటించకుండా, ఎవరూ దేవుణ్ణి గ్రహించలేదు.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
ఆయన సత్యగురువులో తనను తాను ప్రతిష్ఠించుకున్నాడు; తనను తాను బహిర్గతం చేస్తూ, అతను దీనిని బహిరంగంగా ప్రకటిస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
సత్యగురువును కలిసిన తర్వాత, లోకసంపద మరియు శక్తితో అనుబంధాన్ని బహిష్కరించే వ్యక్తి శాశ్వతంగా విముక్తి అవుతాడు.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥
ఈ ఆలోచన చాలా గొప్పది, తన మనస్సును దేవునికి జతచేసిన వాడు, ప్రపంచానికి జీవితాన్ని ఇచ్చే వ్యక్తిని గ్రహించాడు.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥
అహంలో (తనను తాను దేవుని నుండి వేరుగా భావించే స్థితి) ఒక వ్యక్తి ప్రపంచంలోకి వస్తాడు, మరియు అహంలో, అతను ఈ ప్రపంచం నుండి నిష్క్రమిస్తాడు.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥
అహంలో ఒకరు జన్మిస్తారు, అహంలోనే ఒకరు మరణిస్తారు.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥
అహం (ప్రత్యేక గుర్తింపు) నిర్వహించడానికి, ఒకరు దానాలు చేస్తారు మరియు వాటిని అంగీకరిస్తారు.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥
అహంలో ఒకరు సంపాదిస్తాడు, మరియు అహంలో ఒకరు ఓడిపోతారు.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥
అహంలో ఒకరు సత్యవంతులు అవుతారు లేదా అబద్ధం అవుతారు.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥
అహంలో పాపపూరితమైన, ఉదాత్తమైన పనుల గురించి ప్రతిబింబిస్తుంది.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥
అహం కారణంగానే కొన్నిసార్లు ఒకరు అన్ని సౌకర్యాలలో ఉంటారు మరియు ఇతర సమయాల్లో నొప్పులతో బాధపడుతారు.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥
అహంలో ఒకరు సంతోషంలో భావిస్తారు, మరియు అహంలో ఒకరు విలపిస్తున్నారు.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥
అహంలో కొన్నిసార్లు ఒకరి మనస్సు దుర్గుణాల మురికితో నిండి ఉంటుంది, మరియు ఇతర సమయాల్లో ఈ మురికిని కడగడానికి అహంలో ప్రయత్నాలు చేస్తుంది.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥
అహంలో కొన్నిసార్లు సామాజిక హోదా మరియు ఉన్న తరగతిని కోల్పోతారు.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥
అహంలో, కొన్నిసార్లు అజ్ఞానిగా వ్యవహరిస్తారు, మరియు ఇతర సమయాల్లో తెలివైన వ్యక్తిగా వ్యవహరిస్తారు.

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥
అతనికి రక్షణ లేదా విముక్తి యొక్క విలువ తెలియదు.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥
అహంలో ఉండటం అనేది లోకసంపద మరియు శక్తి పట్ల ప్రేమలో నిమగ్నం అవుతుంది లేదా అజ్ఞానం యొక్క చీకటిలో ఉంటుంది.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥
అహంతో జీవిస్తే, మనిషి మళ్లీ మళ్లీ జన్మనిస్తాడు.

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
అహాన్ని అర్థం చేసుకున్నప్పుడు, దేవుని ఆస్థానంలోని మార్గాన్ని తెలుసుకోవడం జరుగుతుంది.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥
ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం లేకుండా, పనికిరాని ప్రసంగాల్లో, వాదనల్లో బాధలను అనుభవించడం కొనసాగించవచ్చు.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥
ఓ నానక్, దేవుని ఆజ్ఞ ద్వారా ఒకరి విధి వ్రాయబడింది.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥
కొంతకాలం తర్వాత ఇతరులు తమ లాంటి లక్షణాలను వృద్ధి చేసుకోవడాన్ని ఒకరు (పరిగణించినట్లు) చూస్తారు.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
ఇదే అహం యొక్క స్వభావం, ఇలా ప్రజలు అహంలో తమ పనులను చేస్తూనే ఉంటారు.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥
ఇది అహం యొక్క బంధం, ఆ సమయంలో వారు తిరిగి జన్మిస్తున్నారు.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥
అహం ఎక్కడ నుండి వస్తుంది? దీనిని ఎలా తొలగించవచ్చు?

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥
ఈ అహం దేవుని ఆజ్ఞ ద్వారా ఉంది; ప్రజలు తమ గత చర్యలను బట్టి తిరుగుతారు.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥
అహం అనేది దీర్ఘకాలిక వ్యాధి, కానీ దాని నివారణ కూడా దానిలో ఉంది.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥
దేవుడు తన కృపను అనుగ్రహిస్తే, ఒకరు గురువు బోధనల ప్రకారం వ్యవహరిస్తారు.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
ఓ' ప్రజలారా, వినండి అని నానక్ చెప్పారు: ఈ విధంగా (దేవుని పేరును ధ్యానించడం ద్వారా), అహం యొక్క వ్యాధి కారణంగా దుఃఖాలు నిష్క్రమిస్తుంది.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈਂ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥
నిత్యాన్ని (దేవుణ్ణి) ప్రేమతో, భక్తితో ధ్యానించే తృప్తి గల వ్యక్తులు మాత్రమే ఆయనను నిజంగా సేవిస్తారు.

ਓਨ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
వీరు చెడ్డ వారి దగ్గరకు వెళ్లరు, మంచి పనులను చేస్తారు మరియు నీతివంతంగా జీవిస్తారు.

ਓਨ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥
వారు ప్రాపంచిక బంధాల నుండి విడిపోయారు, మరియు ఆహారం మరియు నీటిని మితంగా తీసుకుంటారు (మనుగడకు సరిపోయేంత).

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, మీరు గొప్ప ప్రయోజకులు, మీరు నిరంతరం, మరింత ఎక్కువ ఇస్తారు.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥
ఆయనను మహిమపరచడం ద్వారా వారు మహాదేవుణ్ణి గ్రహిస్తారు.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥
మానవులందరి లెక్క, స్థితి, చెట్లు, పవిత్ర తీర్థక్షేత్రాలు, పవిత్ర నదులు, మేఘాలు, పొలాల ఒడ్డును తెలుసు.

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥
విశ్వాల్లో ఎన్ని ద్వీపాలు, ఖండాలు, ప్రపంచాలు మరియు సౌర వ్యవస్థలు ఉన్నాయో అతనికి మాత్రమే తెలుసు.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥
గుడ్లు, గర్భం, భూమి మరియు చెమట వంటి నాలుగు సృష్టి వనరుల ద్వారా జన్మించిన జీవుల గురించి మాత్రమే అతనికి తెలుసు.

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥
ఓ నానక్, వాటిలో నివసిస్తున్న జీవుల అన్ని సముద్రాలు, పర్వతాలు మరియు పరిస్థితుల సంఖ్య గురించి దేవునికి మాత్రమే తెలుసు.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥
ఓ' నానక్, ఈ మానవులను సృష్టించిన తరువాత, వారందరినీ ఆదరిస్తాడు.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥
సృష్టిని సృష్టించిన సృష్టికర్త, దానిని కూడా చూసుకుంటాడు.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥
అవును, లోకాన్ని సృష్టించిన సృష్టికర్త కూడా దాని పట్ల శ్రద్ధ వహిస్తాడు.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥
ఆయన కొరకు నేను నమస్కరించి నా భక్తిని అర్పించుకుంటాను, ఆయన మద్దతు వ్యవస్థ శాశ్వతమైనది.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥
ఓ' నానక్, తన పేరును ధ్యానించకుండా, జాను (పవిత్ర దారం) మరియు టిక్కా (నుదుటిపై చుక్కలు) వంటి అన్ని ఇతర బాహ్య మత చిహ్నాలు అంటే ఏమీ కాదు

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
సమాజానికి ఆమోదయోగ్యమైన లక్షలాది మంచి, సద్గుణవంతమైన పనులు, అనేక దాతృత్వ చర్యలను చేయవచ్చు.

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣ ॥
పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాల వద్ద లక్షలాది మంది తపస్సులు చేయవచ్చు మరియు సమతూకంలో యోగా అభ్యసించడానికి అరణ్యంలోకి వెళతారు.

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣ ॥
ఒకరు యుద్ధ భూమికి వెళ్లి లక్షలాది ధైర్యసాహసాలను ప్రదర్శించవచ్చు, మరియు అక్కడ తన ప్రాణాలను కూడా కోల్పోవచ్చు.

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥
వేద, పురాణాల ధ్యానాలు, పఠనాలు చేయడం ద్వారా దైవిక అవగాహన, దైవిక జ్ఞానాన్ని పొందవచ్చు.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
సృష్టికర్త, ఈ సృష్టిని సృష్టించి, ఒకరి జనన మరణాల సమయాన్ని ముందే నిర్ణయించాడు.

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
ఓ' నానక్, ఈ తెలివైన ఉపాయాలన్నీ అబద్ధం మరియు పనికిరానివి. అతని కృప మాత్రమే అతని కోర్టులో ఆమోదించడానికి నిజమైన స్టాంప్ లేదా గుర్తు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రతిచోటా సత్యాన్ని (నీతిని) విసర్జించిన ఏకైక సత్య గురువు మీరే.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
ఆయన మాత్రమే సత్యమును అందుకుంటాడు, మీరు ఎవరికి ఇస్తారు; అప్పుడు, అతను సత్యాన్ని ఆచరిస్తాడు.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥
సత్యగురువు బోధనలను కలుసుకున్నప్పుడు, అనుసరించినప్పుడే ప్రజలు సత్యాన్ని గ్రహించారు. గురువు వారి హృదయంలో సత్యాన్ని పొందుపరుస్తుంది.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
మూర్ఖుల ఆత్మసంకల్పిత ప్రజలకు సత్యం అంటే ఏమిటో తెలియదు మరియు వారు తమ జీవితాలను వ్యర్థంగా వృధా చేస్తారు.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥
వారు ఈ ప్రపంచంలోకి ఎందుకు వచ్చారు?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥
మనం పుస్తకాల బండిలోడ్లను చదివి, అధ్యయనం చేసినప్పటికీ, చదివిన తరువాత పుస్తకాల కుప్పలపై కుప్పలు తెప్పలుగా తయారు చేస్తాము.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥
మనం చాలా పుస్తకాలు చదివితే, ఒక పడవ లేదా అనేక గుంటలు వాటితో నిండి ఉంటాయి.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥
మనం వాటిని ఏటేట చదవవచ్చు; ఒక సంవత్సరంలో ఉన్నన్ని నెలలు వాటిని మనం చదవవచ్చు.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥
వాటిని మనం జీవితమంతా చదవవచ్చు; మనం వాటిని ప్రతి శ్వాసతో చదవవచ్చు.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥
ఓ నానక్, అతని ఆస్థానంలో లెక్కించే ఏకైక విషయం అతని ప్రశంసలు పాడటం మరియు అతని పేరును ధ్యానించడం. మిగతావన్నీ ఒకరి అహంలో తిరగడం లాంటిదే.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥
ఒకరు రాసేకొద్దీ, చదివిన కొద్దీ అతను అహంకారిగా మారతాడు.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ ਤੇਤੋ ਲਵਿਆ ॥
పవిత్ర తీర్థమందిరాల్లో ఎక్కువ మంది తిరుగుతారు, ఎక్కువ మంది నిరుపయోగంగా మాట్లాడతారు (కాకిలాగా)

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥
మతపరమైన వస్త్రాన్ని ఎంత ఎక్కువగా ధరించుకుంటే, తనకు తాను ఎంత ఎక్కువ ఒత్తిడిని కలిగి ఉంటాడు.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥
ఓ నా స్నేహితుడా, మీ స్వంత పనుల పర్యవసానాలను మీరే భరించాలి.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ఆహారం తినకపోడం ద్వారా, ఒక వ్యక్తి ఆధ్యాత్మిక యోగ్యతలను పొందలేదు, దాని ఆనందాన్ని ఆస్వాదించే అవకాశాన్ని ఆయన కోల్పోయాడు.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
ద్వంద్వత్వం పట్ల ఆయనకున్న ప్రేమ (భగవంతుణ్ణి ప్రేమించడం, స్మరించుకోవడం తప్ప ఇతర ఆచారాలు) కారణంగా ఆయన చాలా బాధను అనుభవించాడు.

ਬਸਤ੍ਰ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥
బట్టలు ధరించని వ్యక్తి తన శరీరాన్ని వాతావరణం యొక్క తీవ్రతకు గురిచేయడం ద్వారా రాత్రి మరియు పగలు బాధిస్తాడు.

ਮੋਨਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥
మౌనంగా లీనమై, ఒకరు తప్పుదారి పట్టిపోతారు (నీతిమంతమైన మార్గం నుండి). గురువు బోధనలు లేకుండా అజ్ఞానపు నిద్ర నుండి అతను ఎలా మేల్కొంటాడు?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥
చెప్పులు లేకుండా వెళ్ళే వ్యక్తి తన పాదాలను గాయపరచడం ద్వారా తన స్వంత చర్యలతో బాధపడ్డాడు.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥
మురికిగా మిగిలిపోయిన వాటిని తిని, బూడిదను తలపై విసిరేవాడు,

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
అంధ మూర్ఖుడు (అజ్ఞాని) తన గౌరవాన్ని కోల్పోయాడు.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
దేవుని నామముపై ధ్యానము లేకుండా, ఆయన ఆస్థానంలో ఏదీ ఆమోదించబడదు.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥
అరణ్యంలో, శ్మశానాలలో లేదా దహన సంస్కారాలలో నివసించవచ్చు,

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
అలాంటి ఆధ్యాత్మిక గ్రుడ్డి వ్యక్తికి దేవుణ్ణి గ్రహించడానికి సరైన మార్గం తెలియదు, చివరికి పశ్చాత్తాపపడతాడు.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
సత్య గురువును కలిసే వాడు మాత్రమే శాంతిని అనుభవిస్తాడు.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
ఎందుకంటే ఆయన దేవుని నామాన్ని తన మనస్సులో పొందుపరుస్తాడు కాబట్టి.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
ఓ నానక్, దేవుడు తన కృపను ప్రసాదించే వాడు మాత్రమే గురువును కలుస్తాడు.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥
అప్పుడు ఏ రకమైన ఆశలు మరియు ఆందోళనలతో ప్రభావితం కాకుండా, గురువు మాటలను అనుసరించి, అతను తన అహాన్ని కాల్చివేస్తాడు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥
ఓ' దేవుడా, మీ భక్తులు మీ మనస్సుకు ప్రీతికరమైనవారు. వారు మీ ఇంటి గుమ్మం వద్ద అందంగా కనిపిస్తారు, మీ ప్రశంసలను పాడతారు.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨੀ ਧਾਵਦੇ ॥
ఓ నానక్, దేవుని కృపను కోల్పోయిన వారు, అతని ఆస్థానంలో ఆశ్రయాన్ని పొందరు మరియు లక్ష్యం లేకుండా తిరుగుతూ ఉంటారు.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨ੍ਹਿ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥
కొందరు తమ మూలాలను అర్థం చేసుకోలేరు, మరియు ఎటువంటి ఆధ్యాత్మిక యోగ్యత లేకుండా, వారు తమను తాము గొప్పవారు అని పిలుచుకుంటారు.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥
ఓ' దేవుడా, ఇతరులు తాము ఉన్నత సామాజిక హోదాకు చెందినవారిమని చెప్పుకుంటారు, నేను తక్కువ సామాజిక హోదా కలిగిన వారు మాత్రమే.

ਤਿਨ੍ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥
నేను మిమ్మల్ని ధ్యానించిన వారి సాంగత్యాన్ని మాత్రమే కోరుతున్నాను.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ఈ ప్రపంచం మొత్తం ఒక మాంత్రికుడి చర్య వంటి భ్రమ. ఈ అబద్ధ ప్రపంచంలో, అబద్ధ (స్వల్పకాలిక) రాజు, మరియు అబద్ధం అన్ని అతని విషయాలే.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥
అబద్ధాలు రాజభవనాలు మరియు భవనాలు మరియు వాటిలో నివసించేవారు నశించేవి.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਣਹਾਰੁ ॥
అబద్ధము బంగారు వెండి ఆభరణాలు, వాటిని ధరించినవారు అబద్ధము.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥
అబద్ధం శరీరం, అబద్ధం దుస్తులు మరియు భ్రాంతి విపరీతమైన అందం.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥
భర్త మరియు భార్య మధ్య సంబంధం చాలా తక్కువ కాలం ఉంటుంది మరియు వారు తప్పుడు సంఘర్షణలలో వృధా చేసుకుంటారు.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥
అబద్ధులు అబద్ధాన్ని ప్రేమిస్తారు మరియు వారి సృష్టికర్తను మరచిపోతారు.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
ప్రపంచం మొత్తం తాత్కాలికమైనప్పుడు మనం ఎవరితో స్నేహం చేయాలి?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥
మానవులకు ఈ భ్రాంతి ప్రపంచం తేనెలా తీపిగా అనిపిస్తుంది మరియు అందుకే ఈ తప్పుడు భ్రమ అనేక మంది ప్రజలను నాశనం చేస్తోంది.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ॥੧॥
ఓ దేవుడా, నానక్ ఈ విన్నపాన్ని చేస్తాడు, మీరు లేకుండా, ప్రతిదీ పూర్తిగా అబద్ధం మరియు భ్రాంతి

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
దేవుడు ఒకరి హృదయంలో నివసించినప్పుడు మాత్రమే సత్యం తెలుసుకుంటాడు.

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥
అబద్ధపు మురికి తొలగించబడుతుంది మరియు మనస్సు మరియు శరీరం దుర్గుణాల నుండి విముక్తిని పొందాయి.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
దేవునిపట్ల ప్రేమ కలిగి ఉన్నప్పుడు మాత్రమే ప్రపంచం గురించి నిజం తెలుసుకుంటాడు.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
దేవుని నామము నుండి విని మనస్సు సంతోషంగా ఉంటుంది; అప్పుడు, ఒకరు ప్రపంచ చిక్కుల నుండి స్వేచ్ఛను పొందుతారు.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥
నిజమైన జీవన విధానం తెలిసినప్పుడే సత్యము తెలుస్తుంది.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥
పొలంలా శరీరాన్ని సిద్ధం చేస్తూ, దేవుని నామ సంతానాన్ని నాటాడు.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥
గురువు నుంచి నిజమైన బోధనలు స్వీకరించినప్పుడు మాత్రమే సత్యం తెలుస్తుంది.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥
ఇతర మానవులపట్ల కనికరం చూపించడం, దాతృత్వం, దయ వంటి కొన్ని పనులు చేయడం.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
ఆత్మ పవిత్ర మందిరంలో నివసించినప్పుడు మాత్రమే ఒకరికి సత్యం తెలుస్తుంది.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
సత్యగురువు నుంచి బోధనలు పొంది, ఆయన అంతర్గత స్వభావంపై దృష్టి కేంద్రీకరిస్తూ ఉంటాడు.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
దేవుడు అన్ని రుగ్మతలకు పరిష్కారం అవుతాడు; మరియు అన్ని పాపాలు బయటకు పోతాయి.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥
సత్యం (దేవుడు) తమ హృదయంలో నివసించే వారిని నానక్ వినయంగా కోరుకుంటాడు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥
నేను కోరుకునే బహుమతి వినయం; నేను దానిని పొందితే, నేను చాలా అదృష్టవంతుడిని.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥
అబద్ధపు దురాశను విడిచిపెట్టి, అర్థం కాని దేవునిపై ఏకమనస్సుతో ధ్యానించండి.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
మనం చేసే చర్యలవలే, మనం పొందే ప్రతిఫలాలు కూడా అలాగే ఉన్నాయి.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥
ఒకవేళ అది ముందే నిర్ణయించబడినట్లయితే, అప్పుడు సాధువులకు వినయంగా సేవ చేయాలి.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥
మన పరిమిత తెలివితేటల వల్ల, నిస్వార్థ సేవ యొక్క యోగ్యతలను మనం కోల్పోతాము.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥
నీతిమంతమైన జీవనం చాలా అరుదుగా మారింది, అబద్ధం ప్రతిచోటా నిండివుంటుంది, కలియుగంలో చేసిన పాపాలు, చెడుల కారణంగా ప్రజలు దయ్యాల్లా ప్రవర్తిస్తున్నారు.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥
నీతిగా జీవించినవారు (తమ మనస్సులో నీతి బీజాన్ని నాటినవారు) గౌరవప్రదంగా బయలుదేరారు. ద్వంద్వత్వంలో చీలిపోయిన వారి మనస్సులో నీతి బీజం ఎలా మొలకెత్తగలదు?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥
మనస్సు ద్వంద్వంగా విడిపోకపోతే మరియు ఉదయాన్నే చల్లని మరియు ప్రశాంతమైన వాతావరణం వంటి సరైన వాతావరణం ఉంటే దేవుని పట్ల ప్రేమ బీజం మొలకెత్తుతుంది.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥
ఓ నానక్, ఉచిత చికిత్స లేకుండా, ముడి వస్త్రం అందంగా రంగు వేయబడదు.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥
అలాగే, దేవుని ప్రేమలో మనస్సును నింపడానికి, ఉచిత చికిత్స కోసం (మనస్సు కోసం) కష్టపడి పనిచేయడం ద్వారా దేవుని పట్ల భయాన్ని పెంపొందిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఈ విధంగా మనస్సు దేవుని ప్రేమతో మరియు భక్తితో నిండి ఉన్నప్పుడు, అప్పుడు దానిలో అబద్ధం గురించి ఆలోచన తలెత్తదు.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥
(ప్రపంచంలో పరిస్థితులు దుర్భరంగా ఉన్నాయి, దురాశ మరియు పాపాలు రెండూ రాజు మరియు అతని సహాయకుడిగా మారాయి, మరియు అబద్ధం ప్రధాన కార్యనిర్వాహకుడు.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
కామం వారి ప్రధాన సలహాదారులాంటిది, వారు అతని సలహాను అడుగుతారు మరియు తరువాత కలిసి కూర్చుంటారు, వారు ప్రజలను మోసగించడానికి వివిధ మార్గాలపై ఉద్దేశపూర్వకంగా ఉంటారు.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
జ్ఞానలేమివలన వారి అనుచరు అజ్ఞానూలు, లోకవాంఛల అగ్నితో నిండి, ఆధ్యాత్మికముగా చంపబడుట వలన వారు అజ్ఞానులు అవుతారు.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
తెలివైనవారు అని పిలువబడేవారు, కేవలం నృత్యం చేస్తారు మరియు వారి సంగీత వాయిద్యాలను వాయిస్తారు, అందమైన అలంకరణలతో తమను తాము అలంకరించుకుంటారు.

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
వీరుల గత యుద్ధాలు మరియు ఇతిహాసాల గురించి పాడేటప్పుడు వారు బిగ్గరగా అరుస్తారు.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
తెలివితక్కువ పండితులు, తెలివైన వాదనలు మరియు ఉపాయాల ద్వారా ప్రపంచ సంపదలను సేకరించడానికి ఇష్టపడతారు.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
నీతిమంతులు ప్రతిగా దేవుని రక్షణ కోసం అడగడం ద్వారా తమ నీతిని కోల్పోతారు.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥
వారు తమను తాము బ్రహ్మచారి అని పిలుచుకుంటారు, మరియు తమ ఇళ్లను విడిచిపెడతారు, కాని వారికి నిజమైన జీవన విధానం తెలియదు.

ਸਭੁ ਕੋ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ తనను తాను పరిపూర్ణుడిగా పిలుచుకునేవారు; ఎవరూ తమను తాము అపరిపూర్ణులుగా చెప్పుకోరు.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥
ఓ' నానక్, ఆ వ్యక్తి దేవుని ఆస్థానంలో పొందబడిన గౌరవానికి విరుద్ధంగా తీర్పు ఇవ్వబడినప్పుడు మాత్రమే ఒక వ్యక్తి నిజమైన యోగ్యత తెలుసుకోబడతాడు.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు ద్వారా:

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥
ఓ నానక్, దేవుడు నిర్ణయించినది ఖచ్చితంగా జరుగుతుంది ఎందుకంటే అతను స్వయంగా దానిని చూస్తున్నాడు (ప్రతిదీ అతని ఆజ్ఞ ప్రకారమే జరుగుతోంది).

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ తమ కోరికలకు అనుగుణంగా పనులు చేయడానికి గొప్ప ప్రయత్నాలు చేస్తారు, కానీ సృష్టికర్త చేసేది మాత్రమే జరుగుతుంది.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥
దేవుని ఆస్థానంలో సామాజిక హోదా, అధికారం అంటే ఏమీ కాదు, ఎందుకంటే అక్కడ పూర్తిగా క్రొత్త వ్యక్తులతో వ్యవహరించాల్సి ఉంటుంది. (ఎవరి హోదాకు ప్రభావితం కారు)

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥
ఆ కొద్దిమంది మాత్రమే మంచివారు లేదా సద్గుణవంతులుగా పరిగణించబడతారు, వారు దేవుని ఆస్థానంలో తమ వృత్తాంతాన్ని పరిశీలించినప్పుడు వారికి గౌరవం లభిస్తుంది.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ఓ దేవుడా, ప్రేమపూర్వక భక్తితో నిన్ను ధ్యానించిన వారు మాత్రమే, అంత ముందుగా నిర్ణయించబడిన వారు మాత్రమే.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ఈ మానవుల శక్తిలో ఏదీ లేదు; విభిన్న సామర్థ్యాలు మరియు అభిరుచులు కలిగిన వ్యక్తులతో మీరు ఈ ప్రపంచాన్ని సృష్టించారు.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥
కొన్ని, మీరు మీతో ఐక్యం అవుతారు, ఇంకొందరిని, మీరు తప్పుదారి పట్టిస్తారు.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥
మీకు మీరే వెల్లడించిన వ్యక్తి గురువు కృప ద్వారా మిమ్మల్ని గ్రహించాడు.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥
అతను మీలో అస్పష్టంగా విలీనం చేయబడ్డాడు.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਦੂਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥
ఓ దేవుడా, మీ ఈ ప్రపంచం ఎంత వింతగా ఉంది, ఇక్కడ బాధ నివారణ అవుతుంది, మరియు ఆనందం ఒక రుగ్మతగా మారుతుంది. ఆనందం ఉన్నచోట దుఃఖం ఉండదు.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
ఓ' దేవుడా, మీరే ప్రతిదానికీ సృష్టికర్త మరియు అన్నీ చేసేవారు, నేను ఏమీ కాదు. నేను ప్రయత్నించినప్పటికీ, ఏమీ జరగదు.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥
ఓ' అన్ని వక్ర సృష్టికర్త, నేను మీకు అంకితం అవుతున్నాను.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
మీ పరిమితులు తెలుసుకోబడవు.

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
మీ వెలుగు విశ్వమంతటా వ్యాపించి ఉంటుంది, మరియు మీరు అన్ని జీవులలో కాంతిగా చూడబడతారు. మీ సర్వశక్తి మొత్తం మీ మీద ప్రవర్తిస్తోంది.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥
ఓ' దేవుడా, మీరే సత్య గురువు; మీ ప్రశంసలు చాలా అందంగా ఉన్నాయి. మీ ప్రశంసలు పాడుకునే వ్యక్తి ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రం అంతటా మోయబడ్డాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥
ఓ నానక్, సృష్టికర్త యొక్క ప్రశంసలను పాడండి; అతను ఏమి చేయాలనుకుంటున్నాడో, అతను అదే చేస్తున్నాడు.

ਮਃ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥
ఒక యోగి యొక్క నిజమైన కర్తవ్యం దైవిక జ్ఞానాన్ని పొందడం, మరియు ఒక బ్రాహ్మణుడి (హిందూ పూజారి) యొక్క కర్తవ్యం వేదావగాలను అధ్యయనం చేయండి మరియు ప్రతిబింబించడం.

ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥
యుద్ధభూమిలో ధైర్యంగా పోరాడడమే క్షత్రియుడి కర్తవ్యం, శూద్రుల కర్తవ్యం ఇతరులకు సేవ చేయడమే.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥
కానీ అందరి కర్తవ్యం దేవుని నామాన్ని ధ్యానించడమే. నానక్ ఈ రహస్యం తెలిసిన వ్యక్తి యొక్క సేవకుడు ఎందుకంటే అతను నిష్కల్మషమైన దేవుని ప్రతిరూపం.

ਮਃ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥
ఒకే దేవుడు అన్ని దేవతలకు సర్వోన్నత ఆత్మ.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿ੍ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥
ఆత్మే దేవుడు, ఆయన నిష్కల్మష దేవుని ప్రతిరూపం మరియు నానక్ అతనికి సేవకుడు అనే రహస్యాన్ని అర్థం చేసుకున్న వ్యక్తి.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥
నీరు పిచ్చర్ లోపల పరిమితం చేయబడినట్లే, కానీ నీరు లేకుండా, పిచ్చర్ ఏర్పడలేదు.

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥
అలాగే దైవజ్ఞానం ద్వారా మనస్సును దుర్గుణాలకు దూరంగా ఉంచుతారు, కాని గురువు బోధనలు లేకుండా దైవజ్ఞానాన్ని పొందలేరు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥
విద్యావంతుడు పాపి అయితే శిక్షకు లోనవుతాడు, కానీ ఒక పుణ్యాత్ముడు నిరక్షరాస్యుడు అయినప్పటికీ, శిక్షించబడడు.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥
చేసిన పనుల మాదిరిగానే, ఒకరు పొందే ఖ్యాతి కూడా అలాగే ఉంటుంది.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥
కాబట్టి అలాంటి ఆట ఆడకుండా ఉండండి, అది దేవుని ఆస్థానంలో మానవ జన్మఆటను కోల్పోయేలా చేస్తుంది.

ਪੜਿਆ ਅਤੈ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥
విద్యావంతులు, నిరక్షరాస్యుల వృత్తాంతాలు దేవుని ఆస్థానంలో తీర్పు ఇవ్వబడతాయి.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥
గురువు బోధనలను అనుసరించడానికి బదులు, మొండిగా తన మనస్సును అనుసరించే వ్యక్తి దేవుని ఆస్థానంలో శిక్షించబడతాడు.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు ద్వారా:

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਥੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥
అన్ని జాతులలో అత్యున్నతమైన మానవ శరీరమైన ఓ నానక్ కు రథం (నైతిక విలువలు) మరియు రథకర్త (మార్గదర్శక సూత్రాలు) ఉన్నాయి.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥
ప్రతి యుగంలో ఈ విలువలు మరియు మార్గదర్శక సూత్రాలు మారుతూ ఉంటాయి; కేవలం జ్ఞానులు మాత్రమే దీనిని అర్థం చేసుకుంటారు.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਥੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
సత్యయుగంలో తృప్తి రథం (నైతిక విలువ) మరియు నీతి రథకర్త (మార్గదర్శక సూత్రం).

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਥੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
త్రేతా యుగంలో బ్రహ్మచర్యం రథమై రథాన్ని శక్తివంతం చేస్తుంది.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਥੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
ద్వాపర యుగంలో తపస్సు రథము మరియు ఉన్నత నైతిక స్వభావం రథకర్త.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਥੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥
కలియుగంలో, లోక సంపద మరియు శక్తి కోసం కోరికల అగ్ని రథకర్త యొక్క రథం మరియు అబద్ధం అవుతుంది.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
సామవేదము (సాత్ జగ్ లో) ప్రపంచ గురువును (దేవుడు) సత్యంబర్ అని పిలిచేవారు. ఆ యుగంలో, ప్రతి ఒక్కరూ సత్యాన్ని కోరుకున్నారు, సత్యానికి కట్టుబడి, నీతివంతంగా జీవించారు.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥
ఋగ్వేదం (త్రేతా యుగంలో) దేవుడు ప్రతిచోటా మరియు దేవతల మధ్య వ్యాపిస్తున్నాడని, శ్రీరామచంద్రుని పేరు సూర్యునివలె ప్రకాశిస్తున్న అత్యంత ఉన్నతమైనదని చెబుతుంది.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥
ఓ' నానక్, (ఋగ్వేదం ప్రకారం), శ్రీరామచంద్రుని నామాన్ని జపించడం ద్వారా అన్ని పాపాలు నాశనమై, అప్పుడు మనిషి మోక్షాన్ని సాధిస్తాడు.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥
(ద్వాపరయుగంలో) లోకయజమాని యాదవ తెగకు చెందిన శ్రీకృష్ణుడిగా పిలిచేవాడనీ, అతడు తన దివ్యశక్తి చేత యువరాణి చంద్రావళిని మోసగించాడని యజుర్ వేదుడు చెబుతున్నాడు.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥
అతను తన గోపి (మహిళా భక్తుడు) కోసం పర్జాత్ అనే పౌరాణిక కోరికను నెరవేర్చే చెట్టును తీసుకువచ్చి బృందావనంలో ఉంచాడు.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥
ఆతర్వ వేదము, అథర్వ యుగయుగంలో ప్రముఖమైంది; అల్లాహ్ దేవుని పేరుగా మారాడు.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥
టర్కులు మరియు పఠాన్లు అధికారాన్ని స్వీకరించారు మరియు వారు నీలం దుస్తులు ధరించడం ప్రారంభించారు.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥
ఈ విధంగా నాలుగు వేదాలన్నీ తమ కాలానికి అనుగుణంగా తమ సత్యాన్ని చెప్పుకుంటాయి.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥
ఈ వేదావగాలను చదవడం ద్వారా, ప్రతిబింబించడం ద్వారా, ప్రజలు తమ మనస్సులో మంచి ఆలోచనలను అభివృద్ధి చేసుకున్నారు.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥
కానీ, ఓ నానక్, దేవుని ప్రేమపూర్వక ఆరాధన చేసి మరియు వినయంగా ఉండే వాడు మాత్రమే విముక్తిని పొందుతాడు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥
నేను నా జీవితాన్ని సత్య గురువుకు అంకితం చేస్తున్నాను; ఎవరిని కలుసుకోవడం కోసం నేను దేవుడిని ఆదరించడానికి వచ్చాను.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
నా దృష్టిలో దైవిక జ్ఞానాన్ని ఉంచి చేసినట్లు, తన బోధనల ద్వారా నా మనస్సును ప్రకాశింపచేసిన సత్య గురువు, దాని ద్వారా నేను ప్రపంచం గురించి సత్యాన్ని చూస్తాను.

ਖਸਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥
తమ సత్య గురువును విడిచిపెట్టి, మరొకరితో అతుక్కుపోయేవారు, దుర్గుణాల యొక్క ప్రపంచ సముద్రంలో మునిగిపోతారు.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
సత్య గురువు ఒడ లాంటివాడు అని కొద్దిమంది మాత్రమే గ్రహించారు (లోకదుర్గుణాల సముద్రం మీదుగా మనల్ని తీసుకువెళ్ళడం)

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥
ఆయన కృపను అనుగ్రహిస్తూ, దుర్గుణాల ప్రాపంచిక సముద్రాన్ని దాటడానికి నాకు సహాయపడ్డాడు.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥
సిమ్మల్ చెట్టు నేరుగా బాణంలా ఉంటుంది; ఇది చాలా పొడవుగా మరియు చాలా వెడల్పుగా ఉంటుంది.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥
కానీ దాని పండు తినాలనే ఆశతో వచ్చి దానిపై కూర్చున్న పక్షులు, అవి ఎందుకు నిరాశతో బయలుదేరుతాయి?

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥
దీని పండ్లు రుచిలేనివి కాబట్టి, పువ్వులు వికారంగా ఉంటాయి, మరియు ఆకులు నిరుపయోగంగా ఉంటాయి.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥
(అదే విధంగా మాధుర్యం, వినయం లేకుండా గొప్పతనాన్ని ప్రదర్శించడం వల్ల ఉపయోగం ఉండదు). ఓ నానక్, వినయంతో మాధుర్యం యొక్క నాణ్యత అన్ని సుగుణాల యొక్క సారాంశం.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ప్రతి ఒక్కరూ ఇతరుల కోసం కాకుండా ఒకరి స్వార్థం కోసం వంగి ఉంటారు.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੋਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥
ఏదైనా తూనిక పై ఉంచినప్పుడు, తక్కువగా ఉన్న వైపు బరువుగా పరిగణించబడుతుందని మనం గమనించాలి (అదేవిధంగా, వినయాన్ని చూపించే వ్యక్తి మంచి వ్యక్తిగా పరిగణించబడతాడని)

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੋ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥
జింక వేటగాడిలా ఒక పాపి తన స్వార్థ ప్రయోజనం కోసం రెట్టింపుగా వంగి ఉంటాడు.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥
కానీ హృదయం అబద్ధం మరియు మోసంతో నిండి ఉంటే ఒకరి తల వంచడం ద్వారా వినయాన్ని చూపించడం ద్వారా ఏమి సాధించగలం.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥
ఒక పండిట్ పవిత్ర పుస్తకాలను చదివి, రోజువారీ ప్రార్థనలు చేస్తాడు, ఆపై చర్చలో పాల్గొంటాడు.

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥
అతను రాళ్ళను ఆరాధిస్తాడు మరియు తరువాత సమాధిలో ఉన్నట్లు నటిస్తూ కొంగలా కూర్చుంటాడు.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥
అబద్ధాన్ని ఉచ్చరించి, అందమైన ఆభరణాల్లా తన అబద్ధాలను అలంకరించుకుంటాడు,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥
ఆయన గాయత్రి మంత్రంలోని మూడు పంక్తులను రోజుకు మూడుసార్లు చదువుతాడు.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥
అతని మెడచుట్టూ జపమాల ఉంది, మరియు అతని నుదుటిపై తిలక్-పవిత్ర గుర్తు ఉంది;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥
అతను ఎల్లప్పుడూ రెండు నడుము దుస్తులను ఉంచుతాడు మరియు ప్రార్థన చేసేటప్పుడు తలపై తలపాగా ధరిస్తాడు.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥
కానీ ఆయన దైవిక పనులు (దేవుని స్తుతి) తెలిస్తే

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥
అప్పుడు ఈ నమ్మకాలు, ఆచారాలు అన్నీ వ్యర్థమని అతను ఖచ్చితంగా గ్రహిస్తాడు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥
ఓ నానక్, పూర్తి విశ్వాసంతో దేవుణ్ణి ధ్యానించండి.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥
సత్యగురువు బోధనలు లేకుండా, ఎవరూ సరైన మార్గాన్ని కనుగొనరు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥
అందమైన శరీరాన్ని ఇక్కడ వదిలి ప్రపంచం నుండి ఒకరు బయలుదేరుతారు.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥
తన మంచి చెడు పనుల పర్యవసానాలను అతను భరిస్తాడు.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥
తన కోరికల ప్రకారం జీవితాన్ని గడిపిన వ్యక్తి (ఇతరులకు ఎంత బాధ కలిగించాడో పట్టించుకోకుండా తన కోరికల ప్రకారం ఆదేశాలు జారీ చేశాడు), ఇకపై ఇరుకైన మార్గం ద్వారా నొక్కబడినట్లు అటువంటి హింసలను భరించాల్సి ఉంటుంది.

ਨੰਗਾ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥
అతని పాపపు పనులు బహిర్గతమైనప్పుడు, అతను బాధపడుతున్నప్పుడు చాలా భయంకరంగా కనిపిస్తాడు.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥
అప్పుడు, అతను చేసిన పాపాలకు చింతిస్తాడు.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥
ఓ' పండితుడా, పత్తికి బదులుగా కరుణతో తయారు చేయబడిన ఒక జానేయో (పవిత్ర తీగ) సంతృప్తి యొక్క దారాలను, బ్రహ్మచర్యం యొక్క ముడిలను మరియు ఉన్నత నైతిక స్వభావం యొక్క మలుపులను ఉపయోగించి చేసారు

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥
ఆత్మకు ఉపయోగపడే నిజమైన పవిత్ర దారమే; మీ వద్ద ఉంటే, అప్పుడు నా మెడ చుట్టూ ఉంచండి.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥
ఎందుకంటే అటువంటి జానేయో (పవిత్ర దారం) విచ్ఛిన్నం కాదు, మురికిగా మారదు, లేదా కాలిపోతుంది, మరియు ఎన్నడూ కోల్పోదు.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥
ఓ' నానక్, అటువంటి జానేయో (పవిత్ర దారం) ధరించి ఈ ప్రపంచం నుండి బయలుదేరే వ్యక్తి ఆశీర్వదించబడ్డాడు.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥
ఓ' పండితుడా, మీరు ఈ దారాన్ని నాలుగు పైసలకు కొన్నారు, మరియు హోస్ట్ యొక్క వంటగదిలో కూర్చుని, మీరు అతని మెడచుట్టూ ఉంచారు.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥
అప్పుడు మీరు అతని చెవిలో గుసగుసలాడండి, ఇప్పటి నుండి బ్రాహ్మణుడైన అతను తన గురువు అయ్యాడు.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥
కానీ ఆ వ్యక్తి చనిపోయినప్పుడు, పవిత్ర దారం కాలిపోయి, ఆ వ్యక్తి దారం లేకుండా దేవుని ఆస్థానంలోకి వెళ్ళాడు.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਲਖ ਚੋਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥
మానవులు వేలాది దొంగతనాలు, వేలాది వ్యభిచార చర్యలు, వేలాది అబద్ధాలు, వేలాది మాటల దుర్వినియోగానికి పాల్పడతారు.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥
రాత్రి, పగలు, వారు తమ తోటి మానవులపై వేలాది మోసాలు మరియు చెడు పనులను ఆచరిస్తున్నారు.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹ੍ਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥
అయినా ఒక బ్రాహ్మణుడు ఇంటికి వచ్చినప్పుడు, పత్తి నుండి ఒక దారాన్ని తీసాడు,

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥
అప్పుడు ఒక మేకను చంపి, వండి అందరూ తింటారు; అందరూ 'పవిత్ర తంతు ధరించారు' అని చెప్పారు.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥
ఈ దారం అరిగిపోయినప్పుడు, అది విసిరివేయబడుతుంది, మరియు దాని స్థానంలో మరొకటి ఉంచుతుంది.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥
ఓ నానక్, ఆధ్యాత్మిక బలం (కరుణ, సంతృప్తి మరియు ఉన్నత నైతిక స్వభావం) ఉంటే దారం ఎప్పటికీ విచ్ఛిన్నం కాదు.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥
దేవుని స్తుతి నిండివుండడం నిజంగా పవిత్రమైన దారం కాబట్టి మన హృదయాల్లో ఆయన నామాన్ని ప్రతిష్ఠించినప్పుడు మాత్రమే మనకు దేవుని ఆస్థానంలో గౌరవం లభిస్తుంది.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥
అలాంటి పవిత్రమైన దారాన్ని ధరించడం ద్వారా దేవుని ఆస్థానంలో గౌరవం పొందుతాడు, అలాంటి జనాయో (పవిత్ర దారం) ఎన్నడూ విచ్ఛిన్నం కాదు.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥
పండితుడు స్వయంగా తన ఇంద్రియాల చుట్టూ దారాన్ని ధరించడు, వాటిని దుర్గుణాల నుండి నిరోధించడానికి, స్త్రీకి జనాయో (పవిత్ర దారం) లేదు.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥
ప్రతిరోజూ, ప్రజలు పాపాలకు పాల్పడతారు మరియు అవమానించబడతారు.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥
పాదాలకు చెడు ప్రదేశాలకు వెళ్లకుండా నిరోధించడానికి పవిత్ర దారం లేదు, మరియు చెడు చర్యలకు పాల్పడకుండా నిరోధించడానికి చేతులకు పవిత్ర దారం ఉండదు.

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥
అపవాదును నిరోధించడానికి నాలుకకు పవిత్ర దారం లేదు మరియు చెడు ఉద్దేశ్యంతో చూడటం ఆపడానికి కళ్ళకు పవిత్ర దారం లేదు.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ ਵਟਿ ਧਾਗੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥
పండితుడు స్వయంగా నైతిక నిగ్రహం లేకుండా తిరుగుతున్నప్పటికీ, అతను ఇతరులపై దారాలను తయారు చేస్తాడు మరియు ఉంచుతాడు.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥
అతడు వివాహాలు చేయడం కొరకు పేమెంట్ తీసుకుంటాడు;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥
వారి జాతకాలను చదువుతూ, అతను వారికి మార్గాన్ని చూపిస్తాడు (మంగళకరమైన రోజులు).

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥
ఓ' ప్రజలారా, ఈ ఆశ్చర్యకరమైన నాటకాని చూడండి మరియు వినండి,

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥
ఆయన (పండితుడు) మానసిక అంధుడు (ఆధ్యాత్మికఅజ్ఞాని) అయినప్పటికీ, తనను తాను జ్ఞాని అని పిలుచుకుంటాడు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥
గురుదేవులు దయను చూపి, ఎవరిమీదనైనా దయను చూపితే, ఆయన తనను సంతోషపరిచే ఆ పనిని మాత్రమే చేస్తాడు.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥
ఆ సేవకుడు (భక్తుడు) మాత్రమే తన ఆజ్ఞను పాటించడానికి కారణమయ్యే అతనికి నిజంగా సేవను చేస్తాడు.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥
ఆయన ఆజ్ఞను పాటించి, దేవుని ఆస్థానంలో ఆమోదయోగ్యుడై, గురుదేవుణ్ణి గ్రహిస్తాడు.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥
భక్తుడు తన యజమానికి నచ్చినది చేసినప్పుడు, అప్పుడు అతను తన మనస్సు యొక్క కోరికల ఫలాలను పొందుతాడు.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥
ఆ తర్వాత, ఆయన గౌరవంతో దేవుని ఆస్థానానికి వెళ్తాడు.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਗਊ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ఓ పండితుడా, ఆవు, బ్రాహ్మణులను మీరు పవిత్రంగా భావిస్తారు, అయినప్పటికీ, మీరు వారి నుంచి పన్ను వసూలు చేస్తారు. వంటగది నేలపై ఆవు పేడను అప్లై చేయడం వల్ల ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటడానికి మీకు సహాయపడదని గుర్తుంచుకోండి.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥
మీరు నడుము గుడ్డను ధరిస్తారు, ముందు గుర్తును అప్లై చేసి, రోసరీలను తీసుకువెళతారు, కాని మీరు మాలేచ్ (అపవిత్రులు) అని పిలిచే ముస్లింల నుండి మీ జీవనోపాధిని పొందుతారు.

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥
మీరు లోపల దాక్కున్న విగ్రహాల ఆరాధనలు చేస్తారు, కానీ బయట మీరు ముస్లిం పాలకులను ఆకట్టుకోవడానికి ఖురాన్ వంటి ముస్లిం పుస్తకాలను చదువుతారు మరియు మీరు ముస్లిం జీవన విధానాన్ని ఇష్టపడతారు.

ਛੋਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥
మీ వేషధారణను త్యజించండి,

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥
ఎందుకంటే భగవంతుడిని స్మరించుకోవడం ద్వారానే మీరు ఈదగల ప్రపంచ దుర్గుణాల సముద్రాన్ని దాటగలరు.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥
అవినీతిపరుడైన ముస్లిం పాలకులు తమ ప్రజలను అణచివేస్తారు కాని వారి రోజువారీ ప్రార్థనలు (నమాజ్) చేస్తారు

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥
వారి హిందూ ఉద్యోగులు, వారి మెడలో పవిత్ర దారాన్ని ధరించి, పేదలను హింసిస్తున్నారు.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥
ఆ నిరంకుశ హిందూ ఉద్యోగుల ఇళ్లలో, బ్రాహ్మణులు ప్రతిఫలం పొందడానికి శంఖం (శంఖం) మోగచేస్తారు.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥
బ్రాహ్మణులు కూడా తమ చెడు సంపద రుచిని ఆస్వాదిస్తారు.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥
అబద్ధమే వారి పెట్టుబడి, మరియు అబద్ధం వారి వ్యాపారం (వారి కార్యకలాపాలన్నీ అబద్ధంపై ఆధారపడి ఉంటాయి).

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥
అబద్ధాలు చెప్పడం ద్వారా వారు తమ జీవనోపాధిని సంపాదిస్తారు.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥
వీరికి సిగ్గు లేదు మరియు వారు ఎలాంటి నీతివంతమైన పనులు చేయరు.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ఓ నానక్, అబద్ధం చుట్టూ ప్రబలంగా ఉంటుంది.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥
వారి నుదుటిపై పవిత్ర గుర్తులు, మరియు వారి నడుము చుట్టూ కుంకుమ రంగు నడుము-వస్త్రం (బయటి నుండి పవిత్రతను ప్రకటించండి) ఉంటుంది.

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥
కానీ నిజ జీవితంలో, వారు తమ చేతుల్లో కత్తులతో కసాయివారిలా పేదలను హింసిస్తున్నారు.

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
నీలి రంగు దుస్తులు ధరించి, వారు తమ ముస్లిం పాలకుల ఆమోదాన్ని కోరతారు.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥
వారు మాలేచ్ (అపవిత్రులు) అని పిలిచే ముస్లింల నుండి తమ జీవనోపాధిని పొందుతారు మరియు పురాణాలను ఆరాధిస్తారు.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥
వారు మేకల మాంసాన్ని తింటారు, ముస్లిం ప్రార్థన (కల్మా) ను చదివిన చంపిన తరువాత.

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥
అయినా తమ వంటగదిలోకి మరెవరూ ప్రవేశించరాదని చెబుతారు

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥
ఆవు పేడతో కిచెన్ ఫ్లోర్ కు ప్లాస్టరింగ్ చేసిన తరువాత, వారు దాని చుట్టూ సరిహద్దు రేఖను గీస్తారు.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥
అప్పుడు వేషధారి పండితులు వచ్చి వంటగది నేలపై కూర్చుంటాడు.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥
వారు ఇతరులకు చెబుతారు, మన వంటగది దగ్గరకు రావద్దు, మన ఆహారం అపవిత్రం కాకుండా ఉండటానికి (తినడానికి అనర్హమైనది).

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥
కానీ వాస్తవానికి, ఈ ప్రజలు తమ కలుషిత శరీరాలతో అవినీతి చర్యలకు పాల్పడతారు మరియు చెడు పనులకు పాల్పడతారు.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥
వారి మనస్సులు దుర్గుణాలతో మురికిగా ఉంటాయి, కానీ బాహ్యంగా వారు పవిత్రతను ప్రకటించడానికి తమ నోటిని శుభ్రం చేసుకుంటారు.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
నానక్ ఇలా అన్నారు, నిజమైన స్వచ్ఛత కోసం, మనం శాశ్వత దేవుణ్ణి ధ్యానించాలి (మనస్సు మరియు శరీరంలో పవిత్రంగా మారడం ద్వారా),

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
మన మనస్సు స్వచ్ఛంగా ఉన్నప్పుడు మాత్రమే దేవుడు సాకారం చేయబడుతాడు (ఆవు పేడతో నేలను ప్లాస్టరింగ్ చేయడం మరియు అవినీతి చర్యలకు పాల్పడటం ద్వారా కాదు).

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥
దేవుడు ప్రతి ఒక్కరినీ తన మనస్సులో ఉంచుకుంటాడు మరియు అతని కృప ప్రకారం అందరినీ చర్య తీసుకునేలా చేస్తాడు.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥
అతడే స్వయంగా గౌరవాలను అనుగ్రహిస్తాడు, మరియు అతనే స్వయంగా వారి వివిధ పనులను చేస్తాడు.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥
గొప్పవారిలో ఆయన గొప్పవాడు; ఆయన సృష్టి గొప్పది. అతను వారి పనులన్నింటినీ చేస్తాడు.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥
ఆయన తన కృపను ఉపసంహరించుకుంటే, అప్పుడు అతను రాజులను కూడా గడ్డి కట్టర్ల వలె డబ్బులేకుండా చేయగలడు.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥
వారు ఇంటింటికి భిక్షాటన చేసినప్పుడు కూడా ఎవరూ వారికి భిక్ష ఇవ్వరు.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥
ఒక దొంగ ఒక ఇంటిని దోచుకుని, దొంగిలించబడిన వస్తువులను దానం చేస్తే, ఆ వస్తువులు చనిపోయిన తన పూర్వీకులకు పంపిణీ చేయబడతాయని నమ్ముతారు.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਞਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥
ప్రపంచంలో ఈ దొంగిలించబడిన వస్తువులు గుర్తించబడతాయి. ఈ విధంగా అతను తన పూర్వీకులను కూడా దొంగలుగా చేస్తున్నాడు.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥
మధ్యలో వచ్చిన (బ్రాహ్మణ) చేతులు తెగిపోతాయి; ఇది నీతిమంతులైన న్యాయము.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఇకపై ప్రపంచంలో, ఒకరు సంపాదించే మరియు అవసరమైన వారితో పంచుకునే దాన్ని మాత్రమే అందుకుంటారు.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਜਿਉ ਜੋਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
ఒక స్త్రీ నెల నెలా తన పీరియడ్స్ ద్వారా దాటినప్పుడు, (ప్రజలు ఆమెను తప్పుగా అపవిత్రంగా భావిస్తారు),

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
అబద్ధాన్ని ఎప్పుడూ మాట్లాడేవారు, తమ నోటిలో అసత్యాలు ఆధిపత్యంగా ఉంటారు; వారు ప్రతిరోజూ బాధలను అనుభవిస్తూనే ఉంటారు.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥
కేవలం తమ శరీరాలను కడగడం ద్వారా తాము స్వచ్ఛంగా మారామని భావించే వారిని స్వచ్ఛమైనవారు అని పిలవరు.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, నిజంగా స్వచ్ఛమైనవారు, దేవుడు నివసించే మనస్సులలో ఉన్నవారు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥
(అత్యంత ధనవంతులు మరియు) గుర్రాలను జీనుతో చేసినవారు, గాలి వలె వేగంగా పరిగెత్తారు, మరియు వారి అంతఃపురాన్ని అనేక రంగులలో అలంకరించారు,

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥
తమ ఉన్నత భవనాలు మరియు రాజభవనాలలో గర్వంగా నివసించేవారు అహాన్ని విస్తృతంగా చూపిస్తారు,

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥
తమ హృదయానికి సంబంధంగా ఉండేవారు, కానీ దేవుని గురించి ఆలోచించకుండా, తమ జీవిత లక్ష్యాన్ని కోల్పోతారు.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
పేద నిస్సహాయ ప్రజలను ఆదేశించడం ద్వారా తమకు నచ్చిన రుచికరమైన ఆహారాలను తినేవారు; వారు తమ ఎత్తైన భవనాలను చూస్తూ మరణాన్ని మరచిపోతారు.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥
(ఆ సంపదలు ఎన్ని ఉన్నప్పటికీ), వారి వృద్ధాప్యం వచ్చినప్పుడు, వారు యవ్వనం యొక్క శక్తిని కోల్పోతారు (చివరికి అన్ని సంపదను వదిలి మరణిస్తారు)

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥
ఒకరు మలిన భావనను అంగీకరిస్తే, అప్పుడు ప్రతిచోటా మలినం ఉంటుంది.

ਗੋਹੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥
ఆవు పేడ, కలపలో పురుగులు ఉంటాయి.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ఆహార ధాన్యాలు చాలా ఉన్నాయి, ఏదీ జీవితం లేకుండా ఉండదు.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
మొదట, నీటిలో జీవితం ఉంటుంది, దీని ద్వారా ప్రతిదీ జీవితాన్ని పొందుతుంది మరియు ఆకుపచ్చగా మారుతుంది.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥
ఈ మలినం మన వంటగదిలో ఎల్లప్పుడూ ఉంటుంది కాబట్టి, మలినం నుండి మనల్ని మనం ఎలా రక్షించుకోవచ్చు?

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఈ తప్పుడు నమ్మకాల ద్వారా మలినాన్ని తొలగించలేము; అది ఆధ్యాత్మిక జ్ఞానం ద్వారా మాత్రమే కొట్టుకుపోతుంది.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥
మనస్సు యొక్క మలినము దురాశ, మరియు నాలుక యొక్క మలినము అబద్ధము.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥
మరొక మనిషి భార్య యొక్క అందాన్ని, మరియు చెడు ఉద్దేశ్యంతో అతని సంపదను చూడటం కళ్ళ యొక్క మలినం.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥
ఇతరుల అపవాదును వినడమే చెవులకు మలినం.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥
ఓ, నానక్, ఈ మలినాల నమ్మకాల కారణంగానే హంసలాంటి అందమైన వ్యక్తులు కూడా బంధించబడి నరకానికి పంపబడతారు.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਸਭੋ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
అన్ని మలినాలు సందేహం మరియు ద్వంద్వత్వంతో అనుబంధం నుండి వస్తాయి.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
జనన మరణము అతని ఆజ్ఞకు లోబడి ఉంటాయి; దేవుని చిత్తము ద్వారా, మేము ఈ ప్రపంచంలోకి వచ్చి ఇక్కడ నుండి బయలుదేరుతాము.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੋਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
దేవుడు అందరికీ జీవనోపాధిని ఇస్తాడు కాబట్టి తినడం మరియు తాగడం స్వచ్ఛమైనది.

ਨਾਨਕ ਜਿਨੑੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨੑਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥
ఓ నానక్, గురు బోధనల ద్వారా ఈ తప్పుడు నమ్మకాల భావనను అర్థం చేసుకున్న వారు, వారికి, మలినం ఉండదు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥
సత్యగురువును మనం గొప్పవారిగా భావించి ప్రశంసించాలి; ఎవరిలోపల అయితే గొప్ప సద్గుణాలు ఉన్నాయో.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥
దేవుడు గురువును కలవడానికి మనల్ని కారణం కల్పించినప్పుడు మనం ఈ సుగుణాలను చూడటానికి వస్తాము.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥
అది ఆయనకు ప్రీతినికలిగించినప్పుడు, ఈ సద్గుణాలు మన మనస్సులో నివసిస్తాయి.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥
గురువు దయతో మన మనస్సుల నుండి చెడులను తొలగిస్తాడు.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥
దేవుడు పూర్తిగా సంతోషించినప్పుడు, జీవితపు అన్ని సంపదలు లభిస్తాయి.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥
మొదట, పూర్తిగా స్నానం చేసి, శరీరాన్ని కడిగి, ఆ విధంగా "స్వచ్ఛంగా" మారిన తరువాత, (ఒక బ్రాహ్మణుడు) వచ్చి "శుద్ధి చేయబడిన" (తన హోస్ట్ యొక్క వంటగది) వాటిలో కూర్చుంటాడు.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥
ఇంతకు ముందు మరెవరూ తాకని "స్వచ్ఛమైన భోజనం" అతని ముందు ఉంచబడుతుంది.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥
"శుద్ధి" కావడం వల్ల, అతను ఈ ఆహారాన్ని తింటాడు మరియు కొన్ని పవిత్ర మంత్రాలను చదవడం ప్రారంభిస్తాడు.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੋਖੁ ॥
ఈ "స్వచ్ఛమైన" ఆహారాన్ని మురికి ప్రదేశంలో (కడుపు) విసిరివేయబడుతుంది, కాబట్టి అటువంటి స్వచ్ఛమైన భోజనాన్ని కలుషితం చేసినందుకు ఎవరు నిందను భరిస్తారు?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥
(బ్రాహ్మణుని స్వంత నమ్మకం ప్రకారం, ధాన్యం పవిత్రమైనది, నీరు పవిత్రమైనది; అగ్ని మరియు ఉప్పు పవిత్రమైనవి; ఐదవ పవిత్ర వస్తువు, నెయ్యి (స్పష్టం చేసిన వెన్న) జోడించబడినప్పుడు, అప్పుడు "స్వచ్ఛమైన మరియు పవిత్రమైన" ఆహారాన్ని తినడానికి సిద్ధంగా ఉన్నట్లు భావిస్తారు.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥
ఈ "స్వచ్ఛమైన" ఆహారం పాపభరితమైన మానవ శరీరంతో తాకినప్పుడు, స్వచ్ఛమైన ఆహారం చాలా అపవిత్రంగా (మానవ వ్యర్థాలు) అవుతుంది, అది దుర్వాసన మరియు ఉమ్మివేయబడుతుంది.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥
అలాగే దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించని నోరు, దేవుణ్ణి స్మరించకుండా ఆహారాన్ని ఆస్వాదిస్తూ తినేస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఇది తెలుసుకోండి, అటువంటి నోరు (వ్యక్తి) ఉమ్మివేయబడుతుంది (దేవుని సమక్షంలో అవమానించబడుతుంది).

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥
స్త్రీలో పురుషుడు గర్భము దాల్చి స్త్రీనుండి పుడతాడు; ఒక మహిళకు, అతను నిశ్చితార్థం మరియు వివాహం చేసుకున్నాడు.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥
స్త్రీ అతని స్నేహితురాలు అవుతుంది; స్త్రీ ద్వారా, భవిష్యత్ తరాలు వస్తాయి.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥
తన స్త్రీ చనిపోయినప్పుడు, అతను మరొక స్త్రీని వెతుకుతాడు; స్త్రీ ద్వారానే మనం ప్రపంచంతో బంధం ఏర్పరుచుకుంటాం.

ਸੋ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥
రాజులందరికీ (రాణులు, సాధువులు, ఇతర గొప్ప వ్యక్తులకు) జన్మనిచ్చిన ఆ (స్త్రీ) చెడుని మనమెలా పిలవవచ్చు?

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
(నిజానికి) స్త్రీ నుండి మరొక స్త్రీ పుట్టింది మరియు స్త్రీ లేకుండా ఎవరూ పుట్టరు

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
ఓ నానక్, స్త్రీ గర్భం గుండా వెళ్ళకుండా అక్కడ ఉన్న ఏకైక శాశ్వత దేవుడు మాత్రమే.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలను పాడుకునేవారు ఆశీర్వదించబడతారు మరియు దేవుని సమక్షంలో అందంగా కనిపిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥
ఓ' నానక్, వారి ముఖాలు శాశ్వత దేవుని ఆస్థానంలో ప్రకాశిస్తాయి.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੋ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥
ప్రతి ఒక్కరికీ ఈ ప్రపంచంలో భావోద్వేగ అనుబంధాలు ఉంటాయి, ఏ అనుబంధాలు లేని వ్యక్తిని ఒంటరిగా వదిలేస్తారు. (మరియు నాకు చూపించండి).

ਕੀਤਾ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥
(చివరికి), ప్రతి ఒక్కరూ అతని పనుల పర్యవసానాలను భరిస్తాడు.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥
మనం ఈ ప్రపంచంలో శాశ్వతంగా ఉండబోనప్పుడు, అహంకారంతో మనల్ని మనం ఎందుకు నాశనం చేసుకోవాలి?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥
ఈ పదాలు (బోధనలకు పైన) చదివిన తర్వాత, మనం ఎవరినీ చెడ్డవారిగా పిలవకూడదని, మూర్ఖులతో వాదించరాదని మనం (ఈ పాఠం) నేర్చుకోవాలి.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥
ఎల్లప్పుడూ మొరటుగా మాట్లాడే ఓ నానక్ మొరటుగా మారతాడు.

ਫਿਕੋ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥
అతను అందరూ మొరటుగా పిలుస్తారు మరియు అటువంటిది అతని ఖ్యాతి అవుతుంది.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥
మొరటు వ్యక్తి అవమానించబడ్డాడు, ఆయన దేవుని ఆస్థానంలో అంగీకరించబడడు.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
మొరటుగా ఉన్న వాడిని మూర్ఖుడు అని పిలుస్తారు మరియు అతను ప్రతిచోటా అవమానించబడతాడని అంటారు.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥
ఈ ప్రపంచంలో, లోపలి నుండి అబద్ధం అని చాలా మంది వ్యక్తులు ఉన్నారు, కానీ బయటి నుండి వారు తమ గౌరవాన్ని స్థాపించగలిగారు.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥
అరవై ఎనిమిది పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాల్లో వారు స్నానం చేసినప్పటికీ, వారి మనస్సు నుండి దుర్గుణాల మురికి తొలగిపోదు.

ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
లోపల కరుణ మరియు దయ ఉన్నవారు కానీ బయటి నుండి మొరటుగా కనిపించవచ్చు, ఈ ప్రపంచంలోని పుణ్యాత్ములు.

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥
వారు దేవుని పట్ల ప్రేమను ఆలింగనం చేసుకుంటారు మరియు అతనిని పట్టుకోవడం గురించి ఆలోచిస్తారు.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੋਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥
దేవుని ప్రేమలో వారు నవ్వుతారు, దేవుని ప్రేమలో వారు ఏడుస్తారు, అలాగే మౌనంగా ఉంటారు.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥
వారు తమ నిజమైన గురువు తప్ప మరెవరిపైనా ఆధారపడరు.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥
వారు నామాన్ని తమ ఆత్మకు ఆహారంగా అడుగుతారు, మరియు అతను ఇచ్చినప్పుడు వారు దానిని తీసుకుంటారు.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹਾ ਮੇਲੁ ॥
ప్రతి ఒక్కరికీ ఒకే ఒక న్యాయమూర్తి మరియు ఒకే న్యాయ వ్యవస్థ ఉంటుంది మరియు మంచి లేదా చెడు పనులతో ఉన్న ప్రజలందరూ చివరికి అతని కోర్టులో కలుస్తారు.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥
ఓ' నానక్, దేవుని ఆస్థానంలో, ప్రతి ఒక్కరి ఖాతాను పరిశీలిస్తారు మరియు నూనె గింజలను నూనె ప్రెస్ లో నలిపినట్లుగా పాపులను కఠినంగా శిక్షిస్తారు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥
సత్యగురువును మనం గొప్పవారిగా భావించి ప్రశంసించాలి; ఎవరిలోపల అయితే గొప్ప సద్గుణాలు ఉన్నాయో.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥
దేవుడు గురువును కలవడానికి మనల్ని కారణం కల్పించినప్పుడు మనం ఈ సుగుణాలను చూడటానికి వస్తాము.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥
అది ఆయనకు ప్రీతినికలిగించినప్పుడు, ఈ సద్గుణాలు మన మనస్సులో నివసిస్తాయి.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥
గురువు దయతో మన మనస్సుల నుండి చెడులను తొలగిస్తాడు.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥
దేవుడు పూర్తిగా సంతోషించినప్పుడు, జీవితపు అన్ని సంపదలు లభిస్తాయి.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥
మొదట, పూర్తిగా స్నానం చేసి, శరీరాన్ని కడిగి, ఆ విధంగా "స్వచ్ఛంగా" మారిన తరువాత, (ఒక బ్రాహ్మణుడు) వచ్చి "శుద్ధి చేయబడిన" (తన హోస్ట్ యొక్క వంటగది) వాటిలో కూర్చుంటాడు.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥
ఇంతకు ముందు మరెవరూ తాకని "స్వచ్ఛమైన భోజనం" అతని ముందు ఉంచబడుతుంది.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥
"శుద్ధి" కావడం వల్ల, అతను ఈ ఆహారాన్ని తింటాడు మరియు కొన్ని పవిత్ర మంత్రాలను చదవడం ప్రారంభిస్తాడు.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੋਖੁ ॥
ఈ "స్వచ్ఛమైన" ఆహారాన్ని మురికి ప్రదేశంలో (కడుపు) విసిరివేయబడుతుంది, కాబట్టి అటువంటి స్వచ్ఛమైన భోజనాన్ని కలుషితం చేసినందుకు ఎవరు నిందను భరిస్తారు?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥
(బ్రాహ్మణుని స్వంత నమ్మకం ప్రకారం, ధాన్యం పవిత్రమైనది, నీరు పవిత్రమైనది; అగ్ని మరియు ఉప్పు పవిత్రమైనవి; ఐదవ పవిత్ర వస్తువు, నెయ్యి (స్పష్టం చేసిన వెన్న) జోడించబడినప్పుడు, అప్పుడు "స్వచ్ఛమైన మరియు పవిత్రమైన" ఆహారాన్ని తినడానికి సిద్ధంగా ఉన్నట్లు భావిస్తారు.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥
ఈ "స్వచ్ఛమైన" ఆహారం పాపభరితమైన మానవ శరీరంతో తాకినప్పుడు, స్వచ్ఛమైన ఆహారం చాలా అపవిత్రంగా (మానవ వ్యర్థాలు) అవుతుంది, అది దుర్వాసన మరియు ఉమ్మివేయబడుతుంది.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥
అలాగే దేవుని నామాన్ని ఉచ్చరించని నోరు, దేవుణ్ణి స్మరించకుండా ఆహారాన్ని ఆస్వాదిస్తూ తినేస్తుంది.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥
ఓ నానక్, ఇది తెలుసుకోండి, అటువంటి నోరు (వ్యక్తి) ఉమ్మివేయబడుతుంది (దేవుని సమక్షంలో అవమానించబడుతుంది).

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥
స్త్రీలో పురుషుడు గర్భము దాల్చి స్త్రీనుండి పుడతాడు; ఒక మహిళకు, అతను నిశ్చితార్థం మరియు వివాహం చేసుకున్నాడు.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥
స్త్రీ అతని స్నేహితురాలు అవుతుంది; స్త్రీ ద్వారా, భవిష్యత్ తరాలు వస్తాయి.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥
తన స్త్రీ చనిపోయినప్పుడు, అతను మరొక స్త్రీని వెతుకుతాడు; స్త్రీ ద్వారానే మనం ప్రపంచంతో బంధం ఏర్పరుచుకుంటాం.

ਸੋ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥
రాజులందరికీ (రాణులు, సాధువులు, ఇతర గొప్ప వ్యక్తులకు) జన్మనిచ్చిన ఆ (స్త్రీ) చెడుని మనమెలా పిలవవచ్చు?

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
(నిజానికి) స్త్రీ నుండి మరొక స్త్రీ పుట్టింది మరియు స్త్రీ లేకుండా ఎవరూ పుట్టరు

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
ఓ నానక్, స్త్రీ గర్భం గుండా వెళ్ళకుండా అక్కడ ఉన్న ఏకైక శాశ్వత దేవుడు మాత్రమే.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥
ఎల్లప్పుడూ దేవుని పాటలను పాడుకునేవారు ఆశీర్వదించబడతారు మరియు దేవుని సమక్షంలో అందంగా కనిపిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥
ఓ' నానక్, వారి ముఖాలు శాశ్వత దేవుని ఆస్థానంలో ప్రకాశిస్తాయి.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੋ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥
ప్రతి ఒక్కరికీ ఈ ప్రపంచంలో భావోద్వేగ అనుబంధాలు ఉంటాయి, ఏ అనుబంధాలు లేని వ్యక్తిని ఒంటరిగా వదిలేస్తారు. (మరియు నాకు చూపించండి).

ਕੀਤਾ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥
(చివరికి), ప్రతి ఒక్కరూ అతని పనుల పర్యవసానాలను భరిస్తాడు.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥
మనం ఈ ప్రపంచంలో శాశ్వతంగా ఉండబోనప్పుడు, అహంకారంతో మనల్ని మనం ఎందుకు నాశనం చేసుకోవాలి?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥
ఈ పదాలు (బోధనలకు పైన) చదివిన తర్వాత, మనం ఎవరినీ చెడ్డవారిగా పిలవకూడదని, మూర్ఖులతో వాదించరాదని మనం (ఈ పాఠం) నేర్చుకోవాలి.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥
ఎల్లప్పుడూ మొరటుగా మాట్లాడే ఓ నానక్ మొరటుగా మారతాడు.

ਫਿਕੋ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥
అతను అందరూ మొరటుగా పిలుస్తారు మరియు అటువంటిది అతని ఖ్యాతి అవుతుంది.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥
మొరటు వ్యక్తి అవమానించబడ్డాడు, ఆయన దేవుని ఆస్థానంలో అంగీకరించబడడు.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
మొరటుగా ఉన్న వాడిని మూర్ఖుడు అని పిలుస్తారు మరియు అతను ప్రతిచోటా అవమానించబడతాడని అంటారు.

ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥
ఈ ప్రపంచంలో, లోపలి నుండి అబద్ధం అని చాలా మంది వ్యక్తులు ఉన్నారు, కానీ బయటి నుండి వారు తమ గౌరవాన్ని స్థాపించగలిగారు.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥
అరవై ఎనిమిది పవిత్ర పుణ్యక్షేత్రాల్లో వారు స్నానం చేసినప్పటికీ, వారి మనస్సు నుండి దుర్గుణాల మురికి తొలగిపోదు.

ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
లోపల కరుణ మరియు దయ ఉన్నవారు కానీ బయటి నుండి మొరటుగా కనిపించవచ్చు, ఈ ప్రపంచంలోని పుణ్యాత్ములు.

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥
వారు దేవుని పట్ల ప్రేమను ఆలింగనం చేసుకుంటారు మరియు అతనిని పట్టుకోవడం గురించి ఆలోచిస్తారు.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੋਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥
దేవుని ప్రేమలో వారు నవ్వుతారు, దేవుని ప్రేమలో వారు ఏడుస్తారు, అలాగే మౌనంగా ఉంటారు.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥
వారు తమ నిజమైన గురువు తప్ప మరెవరిపైనా ఆధారపడరు.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥
వారు నామాన్ని తమ ఆత్మకు ఆహారంగా అడుగుతారు, మరియు అతను ఇచ్చినప్పుడు వారు దానిని తీసుకుంటారు.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾ ਮੇਲੁ ॥
ప్రతి ఒక్కరికీ ఒకే ఒక న్యాయమూర్తి మరియు ఒకే న్యాయ వ్యవస్థ ఉంటుంది మరియు మంచి లేదా చెడు పనులతో ఉన్న ప్రజలందరూ చివరికి అతని కోర్టులో కలుస్తారు.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥
ఓ' నానక్, దేవుని ఆస్థానంలో, ప్రతి ఒక్కరి ఖాతాను పరిశీలిస్తారు మరియు నూనె గింజలను నూనె ప్రెస్ లో నలిపినట్లుగా పాపులను కఠినంగా శిక్షిస్తారు.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥
ఓ నానక్, అది అత్యంత అద్భుతమైన బహుమతి, ఇది దేవుని నుండి స్వీకరించబడుతుంది, అతను పూర్తిగా సంతోషించినప్పుడే.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥
ఇది ఏ విధమైన సేవ, దీని ద్వారా యజమాని యొక్క భయం తొలగిపోదు?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥
ఓ నానక్, అతను మాత్రమే నిజమైన సేవకుడు అని పిలువబడతాడు, అతను విలీనం అవుతాడు మరియు గురువుతో (దేవుని) ఒకడు అవుతాడు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੑੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
ఓ నానక్, దేవుని పరిమితులను తెలుసుకోలేము; అతనికి అంతం లేదా పరిమితి లేదు.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥
అతనే స్వయంగా సృష్టిస్తాడు, ఆపై అతను స్వయంగా నాశనం చేస్తాడు.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥
కొందరు బంధసేవకుల్లా పనిచేస్తున్నారు, వారి మెడలకు గొలుసులు ఉన్నట్లుగా, కొందరు ఎంతో ధనవంతులుగా ఉండగా, వారు వేగంగా గుర్రాలను నడుపుతున్నారు.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
అతనే స్వయంగా వ్యవహరిస్తాడు, మరియు అతను స్వయంగా మనల్ని చర్య తీసుకోవడానికి కారణమవుతాడు. నేను ఎవరికి ఫిర్యాదు చేయాలి?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥
సృష్టిని సృష్టించిన ఓ నానక్ - అతనే స్వయంగా దానిని చూసుకుంటాడు.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
శ్లోకం, మొదటి గురువు:

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥
దేవుడే స్వయంగా మానవ శరీరాలను సృష్టిస్తాడు మరియు అతనే స్వయంగా వారికి శాంతి లేదా బాధలను అందిస్తాడు.

ਇਕਨ੍ਹੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨ੍ਹਿ ਚੜੇ ॥
కొందరిలో, అతను అన్ని సౌకర్యాలను వ్రాస్తాడు, మరికొందరు వేదనతో బాధపడతారు

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਹਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥
కొందరు పడుకుని మృదువైన పడకలపై పడుకుంటారు, మరికొందరు తమ గార్డులుగా వారి పక్కన నిలబడి ఉంటారు.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥
ఓ నానక్, అతను తన కృప యొక్క చూపును వేసిన వారి జీవితాన్ని మాత్రమే అలంకరిస్తాడు.

ਮਹਲਾ ੨ ॥
శ్లోకం, రెండవ గురువు:

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥
అతనే స్వయంగా ప్రపంచాన్ని సృష్టిస్తాడు మరియు అలంకరిస్తాడు, మరియు అతనే స్వయంగా దానిని క్రమబద్ధంగా ఉంచుతాడు.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
దానిలో ఉన్న సంతానాన్ని సృష్టించడం వల్ల, ఆయన వారి ఎదుగుదలను, నాశనాన్ని పర్యవేక్షిస్తాడు.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥
ఓ నానక్, దీని గురించి మనం ఎవరికి చెప్పగలం. అతనే స్వయంగా ప్రతి దానికీ కారణం మరియు చేసేవాడు.

ਪਉੜੀ ॥
పౌరీ:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
మహా (దేవుడు) గొప్పతనం గురించి ఏమీ చెప్పలేము.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
ఆయనే సృష్టికర్త, శక్తిమంతుడు మరియు దయగలవాడు; అతను అన్ని జీవాలకు జీవనోపాధిని ఇస్తాడు.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥
దేవుడు తమకు ముందుగా నిర్ణయించిన పనులను మనుషులు చేస్తారు.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
ఓ' నానక్, దేవుని మద్దతు తప్ప, జీవికి వేరే ఏ మద్దతు లేదు.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ
అతను ఏది కోరుకుంటే అది చేస్తాడు.

ఆధ్యాత్మికత వైపు ఒక ప్రయాణం

గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ ఒక శాశ్వతమైన సజీవ గురువు, సిక్కు గురువులు, హిందూ మరియు ముస్లిం సాధువుల కవితా కూర్పు. సంకలనం వారి ద్వారా సమస్త మానవాళికి దేవుడు అందించిన బహుమతి. గురు గ్రంథ్ సాహిబ్‌లోని దృష్టి ఏ విధమైన అణచివేత లేని దైవిక న్యాయంపై ఆధారపడిన సమాజం. గ్రంథం హిందూ మతం మరియు ఇస్లాం మతాల గ్రంథాలను గుర్తించి గౌరవిస్తున్నప్పటికీ, ఇది ఈ మతాలలో దేనితోనూ నైతిక సయోధ్యను సూచించదు.

గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ స్త్రీలు పురుషులతో సమానమైన పాత్రలతో ఎంతో గౌరవించబడ్డారు. స్త్రీలు పురుషులతో సమానమైన ఆత్మలను కలిగి ఉంటారు మరియు తద్వారా విముక్తిని సాధించే సమాన అవకాశాలతో వారి ఆధ్యాత్మికతను పెంపొందించుకునే సమాన హక్కును కలిగి ఉంటారు. మహిళలు ప్రముఖ మత సమ్మేళనాలతో సహా అన్ని మత, సాంస్కృతిక, సామాజిక మరియు లౌకిక కార్యక్రమాలలో పాల్గొనవచ్చు. సిక్కు మతం సమానత్వం, సామాజిక న్యాయం, మానవాళికి సేవ మరియు ఇతర మతాల పట్ల సహనాన్ని సూచిస్తుంది. సిక్కు మతం యొక్క ముఖ్యమైన సందేశం రోజువారీ జీవితంలో కరుణ, నిజాయితీ, వినయం మరియు దాతృత్వం యొక్క ఆదర్శాలను ఆచరిస్తూ అన్ని సమయాల్లో ఆధ్యాత్మిక భక్తి మరియు దేవుని గౌరవం. సిక్కు మతం యొక్క మూడు ప్రధాన సిద్ధాంతాలు భగవంతుడిని ధ్యానించడం మరియు స్మరించుకోవడం, నిజాయితీగా జీవించడం మరియు ఇతరులతో పంచుకోవడం.

ఆత్మ కోసం ఈ ఆధ్యాత్మిక యాత్రకు కృషి చేసినందుకు అభినందనలు. అనువాదం అసలైనదానికి దగ్గరగా ఉండదు, ప్రత్యేకించి పూర్తి గురు గ్రంథ్ సాహిబ్ కవిత్వంలో ఉన్నప్పుడు మరియు రూపకాల ఉపయోగం పనిని చాలా కష్టతరం చేస్తుంది. దైవ సందేశంలో, హిందూ & ముస్లిం పురాణ కథలు తరచుగా ప్రలహద్, హర్నాకాష్, లక్ష్మి, బ్రహ్మ మొదలైనవాటిని ఉపయోగించబడతాయి. దయచేసి వాటిని అక్షరాలా చదవకండి కానీ వాటి అంతర్లీన సందేశాన్ని అర్థం చేసుకోండి. భగవంతుడు ఒక్కడే మరియు ఆయనతో ఐక్యం కావడమే మానవ జీవిత లక్ష్యం అనే వాస్తవంపై దృష్టి కేంద్రీకరించబడింది.

మీ భాషలో మీకు దైవిక సందేశాన్ని అందజేయడానికి అనేక మంది స్వచ్ఛంద సేవకులు సంవత్సరాలుగా ఈ పని చేస్తున్నారు. మీకు ఏవైనా ప్రశ్నలు ఉంటే, దయచేసి walnut@gmail.comకి ఇమెయిల్ పంపడానికి సంకోచించకండి మరియు ఈ ప్రయాణంలో మీతో చేరడానికి మేము ఇష్టపడతాము.